

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: PABLO MARTIN CANTALEJO  
Edita: "El Adelantado de Segovia, S.L."

Diario de la tarde fundado en 1901 por Don Rufino Cano de Rueda  
S. Agustín, 3 ♦ 40001 Segovia Tel. 43 72 61 (tres líneas) ♦ Fax 44 24 32  
D.L.: Sg. 7 - 1958. Precio: 50 ptas.

Viernes 6 de septiembre de 1991  
Año XCI.-Núm. 27.879

## La Unión Soviética reconoce la independencia de las repúblicas bálticas

Moscú.— La Unión Soviética reconoció hoy, viernes, oficialmente la independencia de las tres repúblicas bálticas, Lituania, Letonia y Estonia, anexadas hace 51 años bajo la ocupación del Ejército Rojo.

La primera disposición del Consejo de Estado, nueva estructura de poder y máximo órgano de dirección del país, fue el acta de reconocimiento de la independencia de las tres repúblicas bálticas, informó la agencia Tass.

En la reunión del Consejo del Estado, presidida por el presidente de la URSS, Mijail Gorbachov, se discutían hoy tres asuntos: la independencia estatal de las repúblicas bálticas, la reforma militar, y el sistema financiero del país.

Además de Gorbachov, han estado presentes en la reunión, los presidentes de Rusia, Boris Yeltsin; Kazajstán, Nursultan Nazarbayev, y de Turkmenia, Saparmurat Niyazov.

También participaron los presidentes de los soviets supremos de Armenia, Levon Ter Petrosian; Georgia, Akaki Asatiani, y de Azerbaiyán, Elmira Kafirova.

Asisten asimismo el vicepresidente y el primer ministro de Kirguizia, German Kuznietsov y Narsirdin Isanov, respectivamente, el vicepresidente del Soviet Supremo de Ucrania, Vladimir Griniov; el vicepresidente primero del Soviet Supremo de Bielorrusia, Sta-

islav Shushkievich, y el presidente del Gobierno de Estonia, Edgar Saavisar.

El reconocimiento de la independencia de las tres repúblicas bálticas se produce a un año y medio de la declaración de independencia por parte de Lituania, realizada en marzo de 1990, y a dos semanas y media de la misma decisión tomada, en pleno golpe de Estado en la URSS, por Letonia y Estonia.

## La ONU confirma la entrada en vigor del alto el fuego en el Sáhara Occidental

Al Aun (Sáhara Occidental).— El general peruano Luis Block, segundo mando del contingente de la ONU destacado en el Sáhara Occidental, confirmó hoy a Efe a las 9:00 gmt que "en principio el alto el fuego previsto en la región entró esta mañana en vigor a las 06:00 gmt".

Esta es la primera ocasión en que un miembro de la misión de la ONU destacada en el Sáhara Occidental confirma oficialmente la entrada en vigor del alto el fuego previsto en el plan de Naciones Unidas

### Asturias

## Paro en Hunosa por la muerte de tres trabajadores

Oviedo.— La práctica totalidad de las explotaciones de Hunosa en Asturias se encuentran paralizadas a la entrada del primer relevo en señal de duelo por el fallecimiento de tres trabajadores del Pozo Sotón durante la pasada madrugada, según informaron fuentes de la empresa.

Las mismas fuentes indicaron que los únicos pozos en que los trabajadores se incorporaron con normalidad fue en el Grupo Aller-Turón, circunstancia que achacaron a la falta de información sobre el suceso en el momento de entrar a los pozos.

El siniestro se produjo a la 1:00 horas de esta madrugada a consecuencia de un derrame del carbón cuando se encontraban levantando una chimenea aunque la jefatura de minas de la empresa ha iniciado una investigación para aclarar las circunstancias del suceso.

Los mineros fallecidos, todos ellos vecinos del barrio Santa Bárbara de la localidad de El Entrego, en la cuenca del Nalón, fueron identificados como Pelayo Blanco Cortes, de 42 años y picador; el ayudante minero Alberto Sánchez Iglesias, de 27 años, y el vigilante José Luis García Tesguerras, de 41.

### SEGOVIA

## Un violento incendio destruyó ayer tarde el Molino de la Perla, en San Lorenzo



F. Peñalosa  
En la tarde de ayer, parece que a consecuencia de un rayo, se declaró un incendio en el Molino de la Perla, situado en el barrio de San Lorenzo, que recientemente había sido restaurado por sus propietarios. El fuego destruyó el edificio y los bomberos pudieron impedir que resultara dañado el colindante, también de los mismos propietarios, que se encontraban ausentes de la capital.

## La Consejería de Cultura acometerá la restauración total de la catedral

(Página 3)

## Gerardo Iglesias: "El PCE está acabado y sin futuro"

Barcelona.— El ex secretario general del PCE Gerardo Iglesias considera que ese partido "está acabado y sin futuro" y previene sobre el riesgo de que si esta formación no se disuelve acabe imprimiendo a Izquierda Unida "la misma cultura, la misma forma de hacer política".

En una entrevista publicada hoy por El Periódico de Catalunya, Gerardo Iglesias se muestra decididamente partidario de la disolución del PCE, formación a la

que tacha de "caducada y con una cultura partidista llena de vicios, de defectos que ahora se pretende superar".

Por otra parte, el número dos del PCE, Francisco Frutos, se opone a una "disolución mimética" de esta formación y defiende su independencia respecto al PCUS y la adecuación de sus estructuras organizativas para contribuir al debate teórico y a la implantación de IU.

## Los ministros de la CE deciden hoy sobre el mantenimiento de la conferencia de paz en Yugoslavia

Bruselas.— Los ministros de Asuntos Exteriores de la CE decidirán hoy, viernes, sobre el mantenimiento de la conferencia de paz sobre Yugoslavia cuyo comienzo mañana, sábado, en La Haya está en entredicho por el incumplimiento del alto el fuego.

Los ministros comunitarios iniciaron hoy, viernes, una reunión

en Bruselas en la que se analizarán las relaciones con los países de Europa Central y Oriental que la CE quiere potenciar tras los sucesos en la Unión Soviética.

Los "doce" decidirán si se celebra mañana o se aplaza "sine die" la conferencia internacional de Paz, para cuya celebración los mi-

nistros de Exteriores pusieron como condición previa el alto el fuego.

El ministro español de Asuntos Exteriores, Francisco Fernández Ordóñez, declaró en Madrid poco antes de viajar hacia La Haya e incorporarse a la reunión, que "hay dudas" respecto a la celebración de la Conferencia.—Efe.

# La paradoja de la libertad

**María Mercedes OTERO**  
Doctora en Teología

Una de las paradójicas acusaciones que fueron lanzadas contra los cristianos de los primeros tiempos fue la de ateísmo: no creían ni estaban dispuestos a postrarse ante los dioses del Imperio, y por ateos fueron condenados a los más crueles castigos.

Qué sentido de la verdad y de la justicia habría en las vidas y palabras de aquellos hombres y mujeres que pronto hicieron comprender que los cristianos eran auténticos creyentes, adoradores del único Dios verdadero, y ateos eran más bien, como ahora todos sabemos, los que no creían en Dios.

Actualmente se está llevando a cabo una clarificación semejante con un tema que había sido acaparado con pretensiones de monopolio por algunas teologías de la liberación.

## LA LIBERACION EN TERRENO PROPIO

La liberación está en el centro del mensaje evangélico: precisamente el Evangelio es la buena noticia de que hemos sido liberados del pecado y sus consecuencias por Jesucristo, Hijo de Dios. Esta verdad, tan central en el cristianismo, está insertada en el árbol de la Teología Católica y, en medio de indudables limitaciones y errores personales, ha producido ya frutos seculares que están a la vista de todos los hombres de buena voluntad.

El cristianismo ha contribuido eficazmente a que la vida social estuviera regida por la justicia y ha permanecido cerca del hombre necesitado, del pobre, del que sufre, desde que vivió Jesucristo hasta hoy. Las omisiones y defectos de algunos cristianos no pueden servir como pasaporte para abandonar los resortes que posee el patrimonio de la doctrina católica para solucionar los graves problemas que tiene planteados la humanidad, y buscar inútilmente salida en ideologías clasistas contrarias a la fe.

La Iglesia que, como ha recordado una vez más el Papa no puede dejarse arrebatar por ninguna ideología o corriente política la

bandera de la justicia, ha salido en múltiples ocasiones al paso de esa grave pretensión afirmando la verdad: la liberación es un tema cristiano (discurso 5-VII-86, n.º 6).

No es cristiano, en cambio, ni el contenido que han dado a ese concepto algunas teologías de la liberación, ni es teológico el tratamiento que han hecho de este tema. Si la teología se aleja, rechazándola, de la verdad que ha transmitido la Tradición cristiana, corta los lazos que le unen a su fuente originaria, se hace infecunda y agudiza los problemas de injusticia que pretendía solucionar. Si, además, elige como instrumento una ideología negadora de Dios y de la naturaleza espiritual del hombre, es imposible que no incurra en contradicciones insalvables. Al reducir al hombre a su aspecto puramente material, la liberación y la libertad que surja de ella necesariamente estarán también rebajadas. Se ha llegado a una monstruosa deformación del Evangelio.

Al leer el documento de la Congregación para la Doctrina de la Fe sobre "Libertad cristiana y liberación", que guarda estrecha relación con el que se dedicó hace años a "algunos aspectos de la teología de la liberación", se respira el aire limpio del buen hacer teológico, se aprecia claramente que quienes lo han redactado manejan con soltura la técnica del oficio y acuden al punto de partida que exige esta ciencia: lo que Dios nos ha dicho, su palabra sobre Cristo, la Iglesia, el hombre, que es libre con la libertad de los hijos de Dios; se refleja que están pisando terreno conocido al hablar de un tema de vieja raigambre católica, que tiene solera de veinte si-

glos en la doctrina y en la vida de la Iglesia. A partir de la Palabra de Dios y de la Tradición cristiana, en la que todas las necesidades de los hombres, espirituales y materiales, han tenido siempre un lugar privilegiado, la Iglesia ha elaborado el patrimonio de su Doctrina social.

Este Documento, que es una profunda reflexión sobre la libertad, presenta en toda su amplitud las dos dimensiones que constituyen la liberación en su concepción cristiana: ante todo la dimensión soteriológica, es un aspecto de la salvación realizada por Jesucristo, Hijo de Dios, e inseparablemente unido a ella, la obligada repercusión ético-social. Reducir una dimensión a la otra, o anteponer la segunda a la primera sería desnaturalizar la verdadera liberación cristiana. Además, pretender liberar al hombre de estructuras y situaciones injustas utilizando como medio la lucha de clases y la violencia, sin atajar el pecado personal que es la causa que las ha producido, agrava todavía más esos problemas porque el odio, la violencia, autoaliena aún más al hombre que la mayor de las injusticias a que puede ser sometido desde fuera. "La alienación respecto a la verdad de su ser de creatura amada por Dios, es la raíz de todas las demás alienaciones" (n.º 38).

La paradoja de la libertad del hombre es que llega a ella sólo a través de Cristo Liberador del pecado, el mal más profundo que alcanza al hombre en lo íntimo de su personalidad. Sólo a partir de esa primera y fundamental liberación, puede el hombre liberarse y liberar a otros de esclavitudes y opresiones inhumanas.

# Apuntes de El Henar

GREGORIO GARCIA VICENTE  
Miembro de la Sociedad General de Autores de España

Los meses de agosto y septiembre son los de mayor número de fiestas patronales y de romerías en las distintas localidades de España. Si de romerías tenemos que hablar, muy singularmente lo podemos hacer de la de nuestra Señora de El Henar. Se la considera como la más importante de Castilla la Vieja, afluyendo gran número de personas, no sólo de la región castellano-leonesa, sino también de otras comunidades. Su santuario se encuentra al norte de la provincia de Segovia, rozando con la de Valladolid; y su fiesta se celebra, desde 1621, el domingo anterior a San Mateo (21 de septiembre).

Según la tradición y la historia de este santuario, se viene celebrando esta romería desde la Edad Media, alcanzando su mayor esplendor en el siglo XVIII. Ya se concentraban gentes de distintos lugares: acudían intérpretes de los instrumentos de uso en aquella época, y se intercambiaban sus respectivas costumbres, tonadillas, canciones, danzas y demás formas musicales, para después interpretarlas en sus distintos pueblos y comarcas. Este es uno de los factores de donde se deduce que este lugar es la cuna y raíz del folklore castellano.

Si por folklore se entiende el conjunto de leyendas tradicionales y el conocimiento de su contenido, es nuestro deber, como modestos estudiosos del mismo, transmitir al pueblo su riqueza y sus buenas costumbres, dando a conocer (al igual que nuestros antepasados), por medio de los procedimientos oportunos, su gran importancia y el interés que en sí encierra. Es de desear que sepamos cultivarlo, dentro de su autenticidad, haciendo así honor a nuestra tierra castellana y a quienes tan generosamente nos legaron este patrimonio.

Esta romería, en su origen (siempre según la tradición), tenía una duración de aproximadamente una semana, rebajando los días, con el correr de los tiempos, hasta la actualidad, en que solamente han quedado dos días; se percibe, aún en nuestros días, una religiosidad y popularidad auténticas.

Antiguamente los medios de transporte para dirigirse a este lugar eran carretas arrastradas por bueyes o mulas, acompañados de los utensilios propios de uso para esos menesteres en fiestas y romerías; hoy día ya se hacen los desplazamientos con otros medios de transporte muy distintos al de aquellos tiempos, movilizándose así a mayor número de personas. No obstante, los documentos testimonian que en 1774 fueron unos treinta mil los romeros que se dieron cita en estos parajes.

Estas fiestas patronales o romerías son motivo suficiente para el acercamiento y unión entre los pueblos y hombres de buena voluntad; solamente por este hecho, bien vale la pena de que se sigan celebrando unas fiestas de tanto contenido tradicional, siendo esto también razón para comprender que en el correr de los tiempos se impregnase en estas gentes un carácter y reciedumbre muy parecidos y singulares (en sus costumbres) dentro de las distintas provincias castellanas, como símbolo de su idiosincrasia.

## Identificación de los escritos

Insistimos en que es condición indispensable que para que cualquier escrito (colaboración, comunicado, carta, etc.) sea considerado ante su posible publicación, debe venir avalado por la firma autógrafa del autor o responsable, D.N.I., domicilio y teléfono. Los escritos que no reúnan estas condiciones se darán por no recibidos.

**LA FLORESTA** 43 46 00  
SEGOVIA

El mejor sitio para  
**BODAS Y BANQUETES**

Pida precios

CASA DUQUE 43 05 37

**DESEARIAMOS CONTACTAR  
CON AGENTE INMOBILIARIO  
TITULADO**

para desarrollar trabajo profesional en Burgos, con participación en empresa. Interesados escribir al apartado de Correos n.º 2.206 BURGOS

## CALENDARIO DE VACUNACIONES

3 meses	Tétanos	Difteria	Tosferina	Polio I-II-III			
5 meses	Tétanos	Difteria	Tosferina	Polio I-II-III			
7 meses	Tétanos	Difteria	Tosferina	Polio I-II-III			
15 meses					Parotiditis	(*) Sarampión	Rubéola
18 meses	Tétanos	Difteria		Polio I-II-III			
6 años	Tétanos			Polio I-II-III			
11 años							Rubéola sólo niñas
14 años	Tétanos			Polio I-II-III			

(\*) Para los niños en situación de especial riesgo a los 9 meses.

**Asociación "Ayúdale a Caminar"**  
(Solicite información gratuita sobre prevención de minusvalías psíquicas, físicas y sensoriales)  
c/ María de Molina, 64 - 28006 MADRID - Tfnos.: 411 45 91 - 411 73 28

**lotería primitiva**

COMBINACION GANADORA

6 15 23  
26 41 47  
COMPLEMENTARIO 16  
REINTEGRO 2

**SEAT**

**Motor Segovia, S. A.**

Polígono Industrial, C/ Guadarrama, 14  
Teléfono 43.71.82  
40006 - Segovia

Agentes en:

CUELLAR: TOMAS AGUADO  
CANTALEJO: LUIS LOBO  
TUREGANO: FERMIN HERRERO  
NAVA ASUNCION: JUAN MAESTRO  
CARBONERO: TALLERES CARLOS  
BOCEGUILLAS: AUTO JOCA, S. L.  
SAN RAFAEL: TALLERES VIMAR  
SEGOVIA: TALLERES CONDADO

Visita oficial de Emilio Zapatero

## La Consejería de Cultura acometerá la restauración total de la catedral

La Consejería de Cultura y Turismo de la Junta de Castilla y León tiene previsto continuar con las sucesivas fases para llegar a la restauración total de la catedral de Segovia, según ha señalado su titular Emilio Zapatero Villalonga. El consejero, que realiza hoy una visita oficial a la capital, ha comprobado el desarrollo de las obras de la primera fase que, con una inversión de unos cien millones de pesetas, terminarán en los primeros meses del año próximo. El proyecto, subvencionado íntegramente por la Junta, se desarrollará en cinco fases, una por año, y tendrá un coste total de 500 millones de pesetas.



El consejero, en el centro de la fotografía, durante su visita a las obras de la catedral

En la primera fase, se acomete la restauración de toda la cabecera del templo comprendida entre el crucero y la línea exterior del ábside, unos 1.826 metros cuadrados, y afecta tanto a las cubiertas como a la reposición y remodelación de pináculos y balastradas y cubrición. En un proceso aparte se acometerá paralelamente la protección y la restauración de las vidrieras por el vitralista Carlos Muñoz de Pablos. Concluida la primera, la segunda afecta a la zona del crucero. Posteriormente, se irán desarrollando las obras en la nave central y las laterales y, por último, en el claustro y zonas anejas como museo y archivo. En unas declaraciones a este periódico, el consejero ha dicho textualmente que "la idea segura es de continuar con las fases sucesivas para llegar a la restauración total de la catedral".

Emilio Zapatero se ha reunido en la Delegación Territorial con su titular, Luis Pérez de Cossío, y la jefa del Servicio Territorial, Josefa Lorca. Asimismo se encontraban presentes los parlamentarios del PP Javier Gómez Dardemrill, Jaime Rodríguez, Víctor Martín, José Martín Sancho y José Carlos Monsalve. Sobre las once de la mañana, el consejero, acompañado por representantes del cabildo catedralicio y del Obispado, ha visitado la catedral, recorriendo parte de las cubiertas que se encuentran en obras.

### EDIFICIO JUNTO AL ACUEDUCTO

En el Ayuntamiento ha sido re-

cibido por el alcalde, Ramón Escobar, y miembros de la corporación municipal, entre los que se encontraban los portavoces de los grupos del PSOE, Javier Reguera, y del CDS, Antonio Cámara. Según Zapatero, uno de los temas a tratar con el municipio es el de llegar a una conclusión definitiva sobre el futuro del edificio junto al acueducto, "un tema que debe ser abordado y solucionado de una manera inmediata", ha matizado. Tras la demolición de las últimas plantas, queda pendiente la expropiación total del inmueble, según fue aprobado por las Cortes de Castilla y León en la pasada legislatura, aunque todo depende de la norma urbanística que determine el Ayuntamiento.

Respecto al turismo, el consejero ha señalado que en Castilla y León no ha tenido un descenso tan pronunciado como en el resto del país, aunque se trata de visitantes de paso y con pocas estancias nocturnas. Zapatero ha anunciado que la política de futuro pasará por conseguir que los visitantes permanezcan más noches en las provincias de la Comunidad y que el turismo sea más estable y menos de paso.

En el programa de la visita, está previsto que el consejero se reúna también con el presidente de la Diputación, Atilano Soto, y miembros de la corporación provincial. Asimismo visitará el palacio de Santa Cruz, el polideportivo "Pedro Delgado" y la residencia "La Casona" de San Rafael.

A.M.

SUCESOS

## Un incendio destruye el "Molino de la Perla" en el barrio de San Lorenzo



El fuego devastó completamente el antiguo molino

M. Galindo

Un espectacular incendio destruyó por completo el "Molino de la Perla", en el barrio de San Lorenzo. Este molino, situado sobre el río Eresma, era uno de los ejemplos más significativos de la arquitectura popular segoviana, y había sido recientemente rehabilitado por sus propietarios.

El fuego comenzó a las 20,15 horas, cuando la fuerte tormenta que descargó ayer sobre la capital motivó que un rayo cayera sobre el edificio, lo que provocó el fuego. Las llamas se extendieron rápidamente por todo el edificio,

ya que su estructura estaba compuesta fundamentalmente por madera; asimismo, el molino contaba con varias entradas de aire, lo que produjo según los expertos un "efecto chimenea" que hizo que las llamas fueran más intensas. En un primer momento, la violencia del fuego amenazaba con extenderse hacia la vivienda contigua al molino, pero la rápida intervención de los bomberos y el hecho de que los dos edificios estuvieran separados por muros distintos impidió que la vivienda resultara afectada. El molino se derrumbó completamente al ceder la cubier-

ta, arrastrando consigo al resto del edificio.

Cuatro vehículos del Cuerpo de Bomberos, así como efectivos de la Policía Local y Policía Nacional colaboraron en las labores de extinción, que en un principio se vieron dificultadas por la oscuridad de la zona, que no tiene ningún tipo de iluminación. Los servicios de electricidad del Ayuntamiento trasladaron hasta el lugar del siniestro un generador y dos potentes reflectores que contribuyeron en gran medida a acelerar la labor de los bomberos. El incendio quedó completamente extinguido pasadas las 22,30 horas.



Los bomberos actuaron con rapidez, evitando males mayores

Peñalosa



## Pórtico Real

### Segovia

**PROGRAME SU BANQUETE**

Teléfono 44.08.36

EL NOBLE ESTILO DE SEGOVIA

**Se ofrece empleo para limpiar calderas**

**SE REQUIERE:**

- \* Carnet de conducir.
- \* Edad de 18 a 25 años.

**NOTA: No se necesita experiencia.**

**Teléfonos 42.30.50 ó 42.30.54**

**SE NECESITA AUXILIAR ADMINISTRATIVO (SEÑORITA)**

**SE REQUIERE:**

- Edad entre 22-32 años.
- Experiencia mínima, 1 año.
- Alto nivel en mecanografía.

**SE OFRECE:**

- Integración en empresa estable.
- Formación a cargo de la empresa.
- Incorporación inmediata.

*Interesados enviar currículum vitae apartado 95 - SEGOVIA*

# AGENDA

## CALENDARIO

**PARA MAÑANA**  
Sábado 7 de septiembre  
Van 250 días; faltan 115.  
Sol: De 7,47 a 20,38 horas.

## SANTORAL

Santos: Albino, Almundo y Gondulfo.

## PENSAMIENTO

"Como distan las estrellas de la tierra y el fuego del mar, así dista lo útil de lo correcto". (Lucano).

## FARMACIAS DE GUARDIA

Tamayo Barbero. Santo Tomás, 5.

Las farmacias de guardia lo están desde las 9,45 a la misma hora del día siguiente.



n.º premiado ayer

56.662

## EL TIEMPO

### En Segovia

En la tarde de ayer

Presión atmosférica: 680,7 m/m.  
Viento del S-SE  
Temperatura máxima: 28,4°

En la mañana de hoy

Presión atmosférica: 681,8 m/m.  
Viento del E  
Temperatura mínima: 13°  
Lluvia recogida: 7,4 litros por m²  
A las 9 de la mañana: 14,4°

\*\*\*

Predicción del tiempo para el día y las 24 horas siguientes:  
Teléfono 442607.

## CINE

SALA MIRO: 8 y 11, "El gran halcón".  
SALA ZULOAGA: 8 y 11, "Colmillo Blanco".

## EXPOSICIONES

### EN LA CASA DEL SIGLO XV

Miguel Angel Nieto Alcaide, fotografías. Hasta el 30 de septiembre.

### EN EL TORREON DE LOZOYA

(Obra Cultural de la Caja de Segovia)

Diego Moya, pintura. Hasta el 22 de septiembre.

Cristian Hugo Martín, pintura. Hasta el 22 de septiembre.

### AMADEO EN CARBONERO EL MAYOR

Pinturas de Amadeo en el Centro Cultural "Los Caños", de Carbonero el Mayor. Hasta el 13 de septiembre.

### EN EL CENTRO CULTURAL CANONIGOS. LA GRANJA DE SAN ILDEFONSO

- Maria Consuelo Escudero, óleos. Hasta el 15 de septiembre.  
- Rosalind Williams, pinturas. Hasta el 15 de septiembre.

### RUFINO LOPEZ EN EL CENEAN (Valsaín)

Pintura de Rufino López, de Valsaín. Hasta el 7 de septiembre. (De 10 a 17 horas).

## CULTOS

### VIGILIA DE LA ADORACION NOCTURNA

La Adoración Nocturna de Segovia celebrará mañana, a partir de las once de la noche, vigilia extraordinaria de la Catorceña, en la iglesia de San Millán. Se invita a esta vigilia, que será breve y pública, a todos los devotos de la Eucaristía.

Comenzarán los actos con el rezo de vísperas, rosario y celebración de la Eucaristía. Seguirá un turno de vela, para finalizar con la bendición y reserva del Santísimo. Todos los adoradores y adoradoras deberán estar presentes en la Iglesia a las diez y media, provistos del Manual de Vigilias.

### MISA "GAUDEAMUS", EL DOMINGO, EN EL PARRAL

El domingo próximo, día 8, en la iglesia del monasterio de El Parral, se celebrará solemnemen-

te la fiesta de Nuestra Señora de El Parral. A las doce de la mañana se oficiará misa solemne, en gregoriano, en la que la Schola Antiqua, de Madrid, interpretará la misa "Gaudemus". La coral estará dirigida por Laurentino Sáez de Buruaga, de la abadía del Valle de los Caídos.

## ENSEÑANZA

### MATRICULA EN EL CENTRO DE EDUCACION DE ADULTOS

Con el comienzo del nuevo curso, el Centro de Educación de Adultos abre el plazo de matrícula para todos aquellas personas que deseen cursar gratuitamente los estudios de Graduado Escolar, preparación para las pruebas de madurez de FP1 o que quieran realizar talleres tales como gimnasia, peluquería, manualidades, contabilidad, informática, etc.

Las inscripciones podrán realizarse a partir del lunes día 9 de 7 a 9 de la tarde, en dicho centro (calle Echegaray 1, del barrio de San Millán) o en los locales de la asociación del barrio de Nueva Segovia.

### PLAZA EN EL PARQUE INFANTIL DE TRAFICO

Dirección Provincial del Ministerio de Educación y Ciencia.-- Se comunica a todo el profesorado de E.G.B. que hasta el próximo día 10 de septiembre está abierto el plazo de presentación de solicitudes para cubrir un régimen de comisión de servicios durante el curso 1991/92, una plaza en el Parque Infantil de Tráfico de la ciudad de Segovia.

Las bases de la convocatoria y las instalaciones se encuentran en esta Dirección Provincial.

## GUIA MEDICA Y SANITARIA

### DR. GIMENO MATOBELLA

Traumatología y Ortopedia

Huesos y articulaciones -

Cirugía del reumatismo

Consulta previa petición de hora:

LUNES y MIÉRCOLES.

Hospital de la Misericordia

Teléfono 43 08 12 (tardes)

En el bar, en el comercio, en la oficina...  
No arroje los papeles inservibles al suelo.

AYUDE A QUE TODO ESTE LIMPIO

Las papeleras tienen una gran misión. COLABORE con ellas.

¡UTILICELAS!

(Es un consejo de EL ADELANTADO DE SEGOVIA)

## EL ADELANTADO DE SEGOVIA

DECIA HACE 50 AÑOS

### EL PUEBLO NORTEAMERICANO SE ENCUENTRA DESUNIDO

Washington.—El senador republicano Taff ha declarado en un discurso transmitido por la radio, que el pueblo norteamericano se encuentra desunido porque en su mayoría se opone a la política exterior de Roosevelt.

El programa Churchill-Roosevelt —añadió Taff— es un programa de doble sentido y ha llegado a conocimiento del pueblo de los Estados Unidos después de aprobado y sin haber sido discutido previamente. No será de extrañar —terminó diciendo Taff— que el Presidente Roosevelt tenga el propósito de establecer la censura de Prensa, aunque siempre se mostró enemigo de semejante medida.—Efe.

## Programaciones de TV

### TV-1

15,00 Telediario-1.  
15,35 La dama de rosa.  
16,25 Nuestras series.  
«Mino, el pequeño soldado».  
17,20 Avance Telediario.  
17,25 Dibujos animados.  
17,50 Los Trotamúsicos.  
«El teatro de la gruta».  
18,30 Seguridad en marcha.  
19,00 La palmera.  
20,05 Corrupción en Miami.  
«Corte asiático».  
21,00 Telediario-2.  
21,25 El humor de... Pajares y Esteso.  
23,00 Inauguración del Auditorio de la Expo'92.  
0,30 Diario noche.  
0,45 Alucine.  
2,15 Despedida y cierre.

### TV-2

15,30 Volta a Catalunya.  
16,25 Noticias.  
16,30 Primera sesión.  
Pantalla de coplas. «Pelusa».  
18,05 Noticias.  
18,10 Historias de cada día.  
«Emilie».  
19,05 Videomix.  
19,30 Deportes.  
Baloncesto. Memorial Héctor Quiroga.  
21,00 Cifras y letras.  
21,30 Noticias en La 2.  
21,45 El espejo.  
0,35 Última sesión de cine.  
Ciclo cine húngaro. «Flores de quimera». 1984.  
2,25 Deporte noche.  
4,00 Despedida y cierre.

### TELEMADRID

15,30 Belleza y poder.  
16,20 Cine de tarde.  
«Los superelectrónicos». Alemania. 1981. Noventa y nueve minutos. Dirección: Sigh Gotz.  
18,00 Tom y Jerry.  
18,30 La patrulla galáctica.  
«Rusty y los muchachos».  
19,00 Open de Tenis.  
21,00 Telenoticias.  
21,25 El tiempo.  
21,30 Roseanne.  
22,00 Noche de cine.  
«Oficial y caballero». EE. UU.  
0,15 Telenoticias.  
0,30 Open de Tenis.  
Resumen de la jornada.  
0,55 Noche de cine.  
«La noche de los muertos vivientes». EE. UU. 1968. Noventa y seis minutos. Dirección: George A. Romero.  
2,35 Pop-7.  
3,05 Fin de emisión.

### TSG

18,00 Avance informativo  
18,05 Lo que hay que ver  
Reposición  
20,40 Dibujos animados  
21,00 Informativo  
Presenta Carmen González  
21,30 Solo deporte  
Reposición  
22,30 Informativo

### ANTENA 3 TV

14,30 La vida en color.  
15,00 Noticias.  
Con Myriam Romero.  
15,30 Tan contentos.  
Incluye: 15,31, Telecine. Película: «Virginidad». Italia. 1976. Director: Franco Rossi. Intérpretes: Vittorio Gassman. Ornella Muti.  
Teletienda (17,05). Noticias (17,08).  
19,10 Los invasores.  
20,02 Teletienda.  
20,08 Noticias.  
20,10 Chicas con clase.  
20,35 La ruleta de la fortuna.  
21,00 Noticias.  
21,30 El coche fantástico.  
22,29 Noticias.  
22,30 La clave.  
Con José Luis Balbín.  
3,00 Cine español.  
Película: «El techo de cristal». España. 1971.  
4,30 Oh vídeo.  
5,00 Cierre de emisión.

### TELE 5

15,25 Cine vacaciones.  
«La jungla del dinero». EE. UU. 1968. Noventa y tres minutos. Director: Francisco D. Lyon.  
17,10 Misión imposible.  
18,00 Superguay.  
Programación infantil  
19,35 ¿Hablando se entiende la basca?  
20,05 Apartamento para tres.  
«La graduación de Jack».  
20,30 Dos fuera de serie.  
20,55 Hoy.  
21,00 Telecupón.  
21,15 Telerromance.  
22,00 Pantalla de verano.  
«Destino fatal». EE. UU. 1975.  
23,50 Lío gordo a bordo.  
«La carne es débil».

0,15 Entre hoy y mañana.  
0,45 ¿Hablando se entiende la gente?  
2,00 Erotisimo  
«Una respetable dama burguesa». Italia. 1977.

### CANAL +

14,10 Especial Informativo URSS.  
16,10 Dibujos animados.  
«La pequeña Rosie» (c).  
16,36 Cine.  
«Monte bajo» (c).  
18,10 Piezas. (c).  
20,00 Avance Redacción.  
20,05 Los 40 principales.  
20,35 Telecomedia.  
21,00 Telecomedia.  
21,30 Redacción.  
22,00 Estreno Canal +.  
«Walker» (c). EE. UU. 1987.  
23,30 Especial Informativo URSS.  
0,32 Cine.  
«Bat-21». (c).  
2,13 Especial cine erótico. (c).  
7,25 Cine.  
«El misterioso caso de Styles» (c). Gran Bretaña. 1990.

NECESITAMOS VENDEDOR AUTONOMO para Hostelería  
**IMPORTANTE EMPRESA VINOS RIBERA DEL DUERO**  
Ventas desde depósitos de Segovia  
INTERESADOS ESCRIBIR A:  
VENDEDOR - Apartado 144 - SEGOVIA

# El Cuerpo de Bomberos de Segovia ha realizado una media de 3,5 salidas diarias durante el verano

*El factor tiempo y la escasa dotación humana, principales problemas a la hora de la extinción de los incendios en la provincia*

El Cuerpo de Bomberos de Segovia realizó durante los meses de julio y agosto un promedio de 3,5 salidas diarias, las cuales se han dedicado preferentemente a la extinción de pastos. Este promedio de salidas es el más importante de los últimos cuatro años, contabilizándose un total de 45 salidas a incendios de importancia. 31 hombres y 8 vehículos componen el Parque y Cuerpo de Bomberos, número que resulta insuficiente para responder eficazmente a todos los servicios que se les solicitan desde la capital y provincia.

José Luis del Pozo, jefe técnico de Extinción de Incendios, califica el verano 91 como uno de los más intensos en cuanto a trabajo para los bomberos de Segovia. "Hemos tenido muchos días —dijo— con varias llamadas simultáneas, lo que nos ha obligado a reforzar los turnos para poder atender a todas, dejando además un retén por si surgiera cualquier eventualidad".

Los meses de julio y agosto son los que entrañan más riesgo a la hora de producirse incendios. Fundamentalmente, las salidas en pastos y rastrojeras son las más habituales durante este tiempo, aunque este verano, los bomberos han tenido 45 salidas a incendios de importancia. El incendio en una vivienda en Escobar de Polendos, el fuego en los depósitos de agua y el de la Casa de Oficios de La Granja son algunos ejemplos de las intervenciones de los bomberos en este tiempo, algunas de ellas muy destacadas por su rapidez y eficacia.

Por otra parte, los bomberos de Segovia han prestado su colaboración en incendios forestales, como en el caso del siniestro producido hace pocos días en Peñalba de la Sierra (Guadalajara) y que afectó al Hayedo de La Pedrosa en Riaza. En esta ocasión, los bomberos potenciaron con agua desde Santo Tomé del Puerto las labores de extinción de las llamas.

## DIFICULTADES

La verificación de las llamadas y la distancia al foco son los prin-



El Parque de Bomberos ha estado muy activo durante el verano

M. Galindo

cipales problemas que los bomberos encuentran a la hora de atacar un incendio. En muchas ocasiones, los nervios o la falta de conocimiento real de la situación hacen que los bomberos salgan, en palabras de José Luis del Pozo, "a la aventura". "En muchas ocasiones —precisa el jefe de bomberos— los nervios o el miedo ante una situación que no se puede controlar hacen que las personas que nos llaman no nos den datos precisos sobre el fuego, así que salimos sin

conocer qué alcance tiene. Por otra parte, los propios afectados intentan apagar las llamas por sus propios métodos, y nos avisan cuando ya no pueden controlarlas. Si a esto le unimos que el fuego pueda estar a 30, 40 ó 50 kilómetros de la base, pueden pasar hasta tres cuartos de hora hasta que podamos actuar, y los trabajos para controlar el incendio se dificultan enormemente".

Otro de los asuntos que preocupan a los bomberos es el de las

competencias. Algunos pueblos o comarcas de la provincia cuentan con parques de bomberos propios, pero el resto de pueblos requieren en muchas ocasiones los servicios de los bomberos de Segovia.

## El puente de las Merinas, junto al nuevo pantano, debe reconstruirse

La construcción de la nueva presa del Pontón Alto, en el río Eresma, para convertirse en "almacén" de agua para la ciudad, ha traído como consecuencia la necesidad de desmontar el llamado puente de las Merinas, que quedaba situado al mismo pie de la presa. El puente formaba parte del itinerario que seguía la cañada que pasaba por el lugar, y cuyo trazado, naturalmente, se sigue conservando.

Las piedras integrantes del puente desmontado, de origen románico-medieval, según parece, se encuentran amontonadas a cierta distancia de la presa, y aunque se ha asegurado que dichas piedras volverán a "dar vida" al puente, reconstruyéndole unos 200 metros aguas abajo, lo cierto es que siempre interesa hacer un recordatorio sobre temas como éste, que se exponen a quedar en el olvido, y a que las piedras del hoy desmontado puente queden "durmiento el sueño eterno" sin volver a ser parte integrante y viva del puente reconstruido.

El tema ha suscitado la atención de no pocas personas conocedoras del lugar, y que no quieren que este puente, que ha sido hito importante en la historia de la cañada, desaparezca de forma total.

## COAG vuelve a denunciar a Carlos Gila

La Unión de Campesinos de Castilla y León (UCCL-COAG) ha presentado una segunda denuncia judicial contra el empresario Carlos Gila, por haber manifestado públicamente en una rueda de prensa que era legal la utilización de gasóleo de calefacción en motores de riego agrícolas, algo que según COAG está penado con 500.000 pesetas de multa en el Reglamento de Impuestos Especiales.

COAG ha puesto en conocimiento del Juzgado de Instrucción de Segovia las palabras de Carlos Gila por si pudieran ser constitutivas de delito, al contradecir la regulación legal e invitar a los agricultores "a utilizar dicho gasóleo C con el riesgo evidente de ser sancionados por Hacienda con la multa y precintado aludidos, lo que sin duda les originaría un grave quebranto económico".

Para la COAG, hay que descartar que Gila haya interpretado erróneamente la normativa "por cuanto el denunciado fue en otros tiempos diputado en Cortes y por tanto participó en la elaboración de leyes y es médico de profesión".

### GEPLASVA, S.A.

Empresa líder del sector plástico en polietileno, precisa para la provincia

### Representantes

Retribución a convenir.

Enviar currículum

FAX: (94) 427.42.43

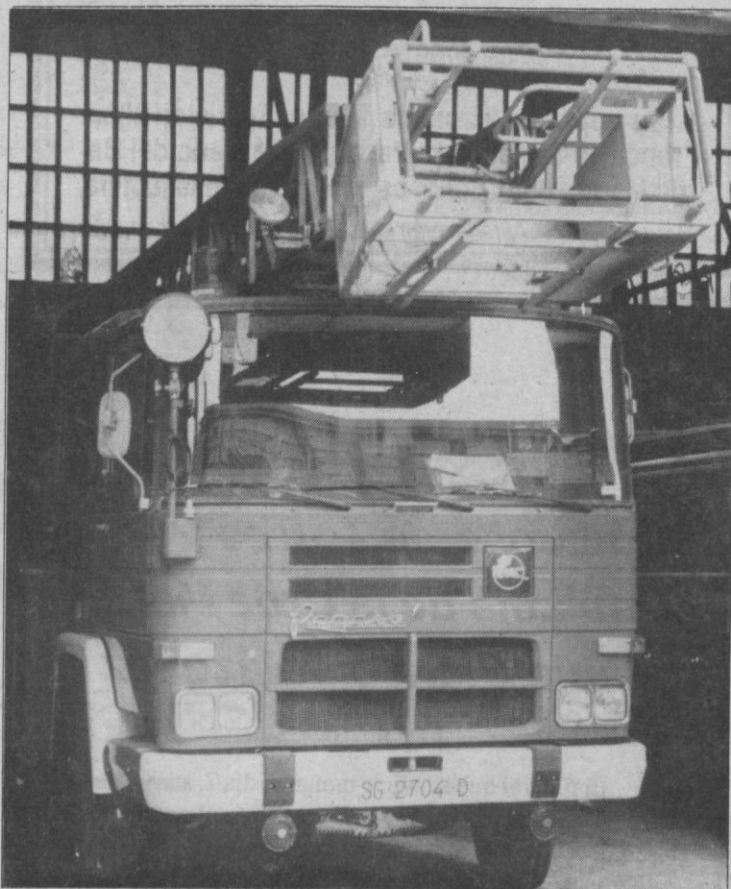
## Una autoescala inútil

Una de las "espinas" que el Cuerpo de Bomberos tiene clavada es la auto escala, comprada hace más de una década por el Ayuntamiento y que duerme el sueño de los justos en el Parque de Bomberos. Las constantes averías que tiene el sistema de alzado la convierten en un instrumento inútil e incluso peligroso para la integridad física de los bomberos.

El pasado año, el jefe de bomberos, acompañado por el concejal Alfonso Estirado, viajaron a Alemania para tratar de dar una solución a este asunto a través de una completa reparación, pero los técnicos alemanes desaconsejaron la misma, ya que sería muy costosa y no garantizaría plenamente su funcionamiento.

El Ayuntamiento deberá invertir 60 millones de pesetas en la adquisición de un nuevo camión auto escala, inversión que no hubiera sido necesaria si se hubiera hecho desde el principio un estudio serio y no aventurarse a comprar "saldos", que al final resultan tan caros como un vehículo nuevo.

Otro de los objetivos de los



bomberos a largo plazo sería la construcción de un nuevo parque, próximo al recinto urbano de Segovia y que cuente con unos servicios indispensables de los

que se carece en este momento; tales como un gimnasio o naves para la correcta conservación del material.

M. G.

## DOTACION INSUFICIENTE

31 personas componen en este momento la plantilla del Cuerpo de Bomberos, personal que, en opinión del jefe de bomberos resulta insuficiente para cubrir todos los servicios. "En este momento tenemos establecidos 4 turnos de 24 horas compuestos por seis personas. Cada turno trabaja 24 horas y descansa 48 horas durante tres semanas —explica Del Pozo—. En verano hemos incluido un turno de 4 personas que hacen tarde y mañana, de manera que haya al menos 7 personas para dos salidas". "Lo ideal —añade— es que en cada turno hubiera 12 personas, y ocho personas para salidas, pero eso incrementaría la plantilla a 50 personas, y resultaría muy caro para las arcas municipales".

Pero la insuficiente dotación humana no es obstáculo para que el esfuerzo se multiplique. "Mucha gente piensa —señala Del Pozo— que el bombero se pasa las tardes y las mañanas metido en el parque sin hacer nada, pero nadie ve que los bomberos trabajamos muchas horas siempre jugando-nos el tipo".

M. Galindo

## EL MERCADO DE SEGOVIA

### Bajan los precios del porcino

El descenso del consumo influyó ayer negativamente en el precio del cerdo cebado. En el mercado segoviano bajan nueve pesetas las categorías de selecto y normal, diez pesetas el graso y el lechón y cuatro pesetas las cerdas desvieje.

En vacuno, aunque se registran algunas subidas, la demanda no es activa y no se prevé una tendencia alcista. Subida de cinco pesetas en añojos y de diez pesetas en terneras.

La oferta de ovino sigue siendo inferior a la demanda, lo que provoca nuevas alzas en todas las categorías de corderos.

#### PORCINO:

	Pesetas
Cebo selecto .....	157
Normal .....	153
Graso .....	170
Cerdas desvieje .....	86/96
Lechones selectos .....	265
Lechones normales .....	255
Canal segunda .....	205

#### VACUNO:

Añojos extra .....	475
Añojos primera .....	430
Añojos segunda .....	390
Vacas extra .....	285
Vacas primera .....	210
Vacas segunda .....	160
Terneras de leche de menos de 130 kg. ....	755
Terneras de leche de más de 130 kg. ....	735
Terneras de pienso de 150/175 kg. ....	485
Terneros de pienso de 175/200 kg. ....	440
Terneros vida de cruce charolés .....	320
Terneros vida cruce pardo .....	310
Terneros vida del país .....	265

#### OVINO:

Lechal 10 - 12 kg. ....	725
Lechal 12 - 15 kg. ....	600
Recental .....	450
Pascual .....	380
Grandes .....	300
Ovejas .....	25

#### SECTOR AGRARIO:

Cebada dos carreras .....	22,70
Cebada seis carreras .....	22,20

## VALLELADO

# Más de 79 millones para la regulación de la zona regable

## Se construirá una balsa de 8.184 metros cúbicos de capacidad

La Consejería de Agricultura y Ganadería de la Junta de Castilla y León, ha adjudicado la obra de impulso y regulación de la zona regable de Valledado a la empresa COSACAL, S.A. domiciliada en Cantabria, por la cantidad de 79.444.497 pts.

Estas obras consisten en la construcción de una balsa de regu-

lación de 8.184 m. cúbicos de capacidad, impermeabilizada con poliéster. Contará con una tubería de impulsión de fribrocemento de 3.600 metros de longitud, además de equipos de bombeo con protección antiagriete, formado por cuatro grupos de electrobombas de eje vertical sumergido, con una potencia de 85, 115 y 200 c.v. respectivamente que irán dotados

de seis válvulas de retención. El control de funcionamiento se efectuará mediante mecanismos automáticos de regulación tipo boya, que irá conectada a un lector de nivel continuo el cual transmite información a un panel en el que se ha programado las conexiones y desconexiones según las necesidades de cada momento.

## NAVA DE LA ASUNCION

### Exposición en la Residencia de Ancianos

Los ancianos del taller ocupacional de la Residencia Comarcal de Ancianos de Nava de la Asunción van a exponer próximamente sus trabajos. Del 10 al 17 de septiembre sus trabajos manuales, en mimbre o macramé, tapices y alfombras podrán ser visitadas en la propia residencia. Acompañará a la muestra, otra de fotografías antiguas aportadas por los residentes.

## ZARZUELA DEL MONTE

### 112 millones para caminos y red de saneamiento

Entre las obras adjudicadas recientemente por la Consejería de Agricultura figura la que se refiere a la realización de caminos y red de saneamiento en Zarzuela del Monte, que ha sido otorgada a la empresa Remigio Domínguez e Hijos, S.A., domiciliada en Salamanca. La inversión asciende a 112.900.000 pts.

La red proyectada la componen

21 caminos, con una longitud total de 33.099 metros. Todos estos caminos serán estabilizados y tendrán la misma sección de tipo, con una explanación de 6,40 metros y una anchura útil de 6 m.

Se llevará a cabo un plan de saneamiento que incluye la limpieza y acondicionamiento de 10.150 metros de desagüe y colectores.

## NAVAS DE RIOFRIO

### Parchear no es la solución

MANUEL BARRIO

Desde el primer lunes de este mes de septiembre, la carretera local que nos une con Hontoria, ha recibido la visita de dos camiones pertenecientes a la Diputación Provincial (carteles que llevaban colocados en lugares bien visibles así lo indicaban), una mini-apisoadora (por sus dimensiones casi parecía de juguete) y otros útiles más, cuya finalidad era el parchear algunos bordes, tapar algún que otro bache (no todos) y poco más, por lo que se ha visto hasta ahora.

Los vecinos de Las Navillas tenemos, en una nueva ocasión, que agradecer este interés de la Diputación por nuestra principal vía, y, justo es reconocer que raro es el año que no se ha dado "una mano" a esa carretera. Pero en los momentos actuales, tras unas obras de ampliación inacabadas, hay que hacer algo más.

Por citar algunos ejemplos, hay que colocar la barandilla, concluyendo lo que se ha puesto, en el puente sobre el río Frío; hay que asfaltar la carretera en todo el tramo que se ha ampliado; hay que colocar señales verticales (unas se han quitado y otras están tiradas en las cunetas...) y hay que poner una buena señalización horizontal. En suma, que esta carretera quede más o menos igual que la que enlaza La Granja con el parque de Riofrío. ¿Es mucho pedir?



SEGUNDO ANIVERSARIO

EL SEÑOR

**D. Francisco del Barrio Arribas**

(INDUSTRIAL)

Falleció en Segovia el día 7 de septiembre de 1989

Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la bendición de S.S.

D. E. P.

El funeral que se oficie mañana, día 7, a las 8 de la tarde, en la parroquia del Santo Cristo del Mercado, será aplicado por el eterno descanso del alma del finado.

**Su esposa, Victoriana Martín Aparicio; hijos, Francisco-Javier, Ana-María y José María del Barrio Martín; hijos políticos, nietos y demás familia,**

Agradecerán la asistencia a tan piadoso acto.



VI ANIVERSARIO

DE LOS JOVENES

**Juan José de Torres Pérez**

**José Luis de la Cruz Martín**

**Pablo Blanco Velázquez**

D. E. P.

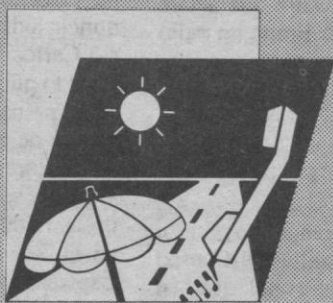
El funeral que se oficie mañana, día 7, a las 8 de la tarde, en la parroquia de El Salvador, será aplicado por el eterno descanso del alma de los finados.

**SUS FAMILIARES,**

Agradecerán la asistencia a tan piadoso acto.

FIAT PLUS SERVICE

ESTE VERANO TAMBIEN,  
ESTE DONDE ESTE,  
ESTAREMOS CON USTED.



ASISTENCIA  
EN VACACIONES  
24 H. AL DIA.

UN VERANO MAS, FIAT ESTA DE GUARDIA  
CON SU SERVICIO DE ASISTENCIA  
EN VACACIONES PARA TODOS  
LOS VEHICULOS FIAT. PARA ESTAR  
JUNTO A USTED SI NOS NECESITA.  
EN CUALQUIER LUGAR DE ESPAÑA.  
LAS 24 HORAS DEL DIA.  
SI LE SURGE UNA EVENTUALIDAD  
LLAMENOS AL (91) 519 16 16  
Y, ESTE DONDE ESTE, ESTAREMOS  
CON USTED. Y SI NO PODEMOS RESOLVER  
SU PROBLEMA EN CARRETERA,  
LE REMOLCAMOS GRATUITAMENTE HASTA  
EL SERVICIO FIAT MAS CERCANO.

(91) 519-16-16

DEL 15 DE JULIO  
AL 15 DE SEPTIEMBRE DE 1991

**FIAT**  
TECNOLOGIA LIDER

# Lastras de Cuéllar en fiestas

## Vicky Avial, alcaldesa de Lastras de Cuéllar Programa de festejos

Vicky Avial Arribas, profesora de EGB en ejercicio durante los últimos veinticinco años, fue elegida en las pasadas elecciones municipales, alcaldesa de Lastras de Cuéllar. Vicky, aunque no reside permanentemente en esta pequeña pero hermosa localidad segoviana, ha contribuido desde 1984 con su campamento veraniego (setenta niños cada año) a la prosperidad y renombre de Lastras. Vicky Avial, alcaldesa por el Partido Popular, es persona muy activa y enérgica, a quien no asusta el trabajo duro y que, sobre todo, se caracteriza por un intenso sentido de segovianidad.

-- ¿Cómo es que has optado, tú que llevas una vida profesional tan agitada, por la acción política?

-- No me considero una persona política, sin embargo, entiendo que Lastras, mi pueblo natal, necesita de todo tipo de esfuerzo para ponerlo en marcha. Fíjate que el último censo ha descendido en 80 habitantes, por falta de viviendas para matrimonios jóvenes, y puestos de trabajo.

De ahí mi entrada, llamémoslo así, en política.

-- ¿Y por qué con el Partido Popular precisamente?

-- Al ser un pueblo agrícola y ganadero, donde predomina la mentalidad conservadora, considero que este partido es el más enraizado.

-- Aparte de las famosas alcaldesas de Zamarramala, no parece que Segovia abunde en mujeres rigiendo pueblos.

-- Hasta ahora, no hubo apenas mujeres en los ayuntamientos, pero en las últimas elecciones, y tan sólo a través del P.P., hemos sido unas veinte alcaldesas. Como verán, las cosas están cambiando.

-- ¿Ves alguna diferencia entre hombres y mujeres para ocupar un cargo como éste, de responsabilidad?

-- En principio tenemos las cosas más difíciles, pues nos "exigen" una formación superior a la masculina. De hecho, la mayoría de las alcaldesas segovianas tenemos estudios

medios o superiores. Lo que no ocurre con muchos de los hombres.

-- ¿Cómo es el presente de Lastras?

-- Un pueblo sin infancia ni juventud, con una población envejecida. Si no se remedia la situación, dentro de unos años quedaremos sin habitantes.

-- ¿Y el futuro?

-- Voy a luchar porque el colegio siga en Lastras y, además que aumente el número de matrículas. También espero finalizar el grupo de viviendas, cuya construcción se inició hace siete años. Me gustaría, esto es muy importante, embellecer el pueblo contando con la colaboración de los vecinos. Promocionar el turismo rural. En Lastras tenemos las ya famosas bodegas. También se hará a corto plazo un camping de primera categoría. Confío, asimismo, en que los empresarios se decidan a invertir en Lastras, terreno no nos falta, tanto para edificar industrias como viviendas. Y no carecemos de buena voluntad.

Muchas gracias Vicky, y que se cumplan todos tus deseos y proyectos. Que, evidentemente, ganas de trabajar no te faltan. Confío en que dentro de cuatro años, podamos repetir la entrevista desde un Lastras mucho más floreciente.

Vicente Araguas

VIERNES 6.-- A las 4 de la tarde, partidos de pelota a mano, local. A las 6, finales de fútbol. A las 9 de la noche, desfile de peñas en la Plaza Mayor, donde se dará el pregón de fiestas, con reparto de caramelos. Se coronarán reina de las fiestas con carroza, juvenil e infantil. Recorrido por las peñas con premios a la mejor limonada y a la mejor peña. A la peña, un jamón; a la limonada, un trofeo. A las 11 de la noche, baile amenizado por la orquesta "San Petersburgo", hasta las cinco de la madrugada.

SABADO 7.-- A las 8 de la mañana, con la fresca como de costumbre, se tomará aguardiente y bollos, en el tradicional "banco de la paciencia". A las 10,30 horas, gran tirada al plato, que se efectuará en el campo de fútbol. A las 1,30 de la tarde, juegos infantiles en la Plaza. A las 4 de la tarde, partidos de pelota a mano para los forasteros. A las 11 de la noche, baile amenizado por la orquesta "San Petersburgo" hasta las cinco de la madrugada como el día anterior o más.

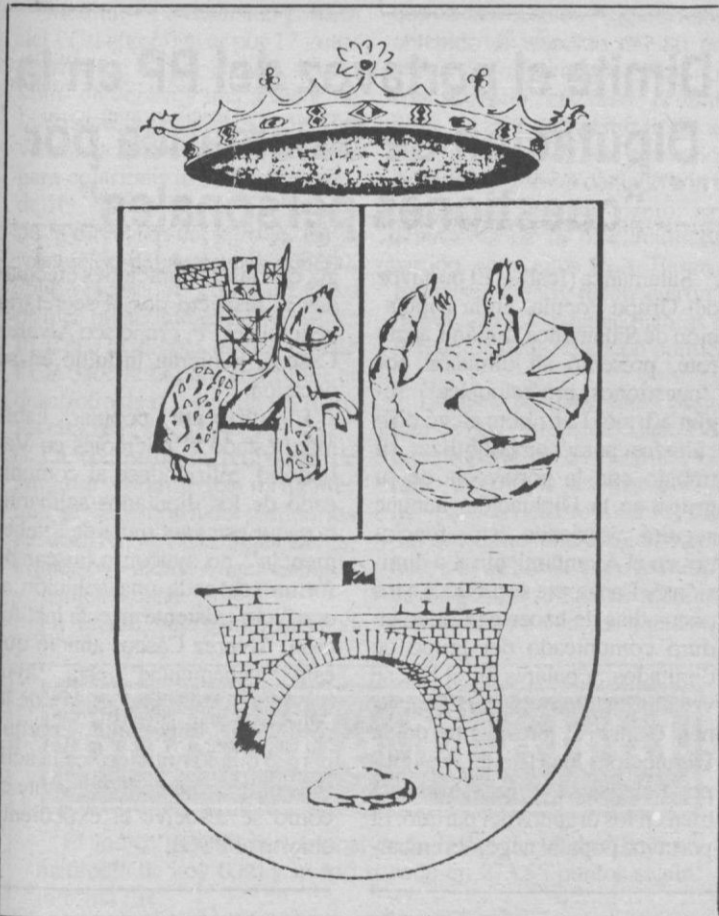
DOMINGO 8.-- A las 8 de la mañana, si quedan ganas y la chispa lo permite, aguardiente y bollos para recuperar fuerzas. A las 12,30 horas, misa solemne, oficiada por el cura parroco de la villa,

con procesión amenizada por músicos. A las 2 de la tarde, vermut para quien tenga resequillo y perras... A las 4 de la tarde, II Certamen Local de Siesta. Se premiará a aquel topo que se eche la siesta más larga. Máximo 24 horas sin descanso ni bocadillo. A las 6 de la tarde, gran festejo taurino, con toros y suelta de vaquillas. A las 11 de la noche, baile amenizado por la orquesta "La Moda" hasta las 5 de la madrugada si el tiempo lo permite y hay luz eléctrica.

LUNES 9.-- A las 6,30 de la mañana, chocolatada para todo aquel que se arrime, como regla imprescindible tener hambre. A las 8 de la mañana, habrá aguardiente y bollos para el que no se haya empanzado lo suficiente. A las 10,30 horas, I Campeonato de Chito, junto al frontón. A las 11 de la mañana, frontenis masculino. A las 12,30 horas, misa de difuntos, oficiada por el cura párroco de la villa. A las 6 de la tarde, suelta de vaquillas en la monumental plaza de toros, con tiro de sogas. A las 11 de la noche, gran velada popular, amenizada por la orquesta "La Moda" hasta las 5 de madrugada como en días anteriores.

MARTES 10.-- A las 8 de la mañana, aguardiente si queda y preparación de disfraces. A las 11 de la mañana, frontenis femenino. A las 7 de la tarde, gran concurso de disfraces. Premios: Colectivo; primero, 20.000 pesetas, media ternera y trofeo. Segundo, 10.000 pesetas, un cuarto de ternera y trofeo. Tercero, 5.000 pesetas, lomo y trofeo. Individual: Primero, 15.000 pesetas, jamón y trofeo. Segundo, 7.000 pesetas, lomo y trofeo. Tercero, trofeo, chorizo y el reintegro de lo puesto. Premio especial de un cuadro donado por el pintor Teo Sanz, valorado actualmente en 60.000 pesetas, al disfras más original. (Exposición durante las fiestas de los cuadros de este pintor). Reparto de caramelos a todos los participantes infantiles. A las 11 de la noche, baile amenizado por la orquesta "La Moda". Durante el descanso se repartirán los premios de las fiestas 1991.

Pablo Pastor



## Saludo taurino a Lastras de Cuéllar

Se anuncia un festejo taurino para la tarde del domingo día 8, en la población segoviana de Lastras de Cuéllar. Desde hace algunos años, parece que la afición a la fiesta de toros, estaba aletargada en esta bonita parte de nuestra particular geografía, cuestión que ahora parece abandonar, pues se convoca festejo y vaquillas en magna ocasión que habrá de degustarse de forma popular y a ser posible en olor de multitud. Lastras de Cuéllar, tiene tradición taurina, cuyas raíces --está com-

probado-- son centenarias. Aún recuerdo un festejo en el que actuó el rejoneador Josechu Pérez de Mendoza en la primera temporada de su reaparición, en el que se llenó el recinto taurino, y gozamos de una

feliz tarde de toros. La afición por la fiesta de toros, sale de su letargo y vuelve por sus fueros. Bienvenida sea a este querido entorno, donde queda integrada por méritos propios.

# Di deconsa.

Diseño, Decoración, Construcción

Teléfonos 91 / 331.88.08  
331.17.48

## La Unidad Regional de Dolor de Salamanca continúa cerrada cuatro meses después de ser inaugurada

Salamanca (Ical).-- La Unidad Regional de Dolor, ubicada en el Hospital de Los Montalvos de Salamanca, continúa cerrada cuatro meses después de que el ex-director general de Salud Pública de la Junta, José Luis Useros, realizara la presentación oficial, a la que asistieron, entre otras personalidades, la jefa del servicio de Bienestar Social de Salamanca, Julia González, y el obispo de la diócesis, Mauro Rubio.

La puesta en marcha de la Unidad depende de la aprobación de la plantilla que se ocupará de la atención sanitaria a los enfermos, según declaró a Ical el nuevo director general de Salud Pública, José Antonio de Santiago, que indicó que este trámite debe ser realizado en el Consejo de la Función Pública, ya que la anterior propuesta fue rechazada por los sindicatos.

Asimismo, es necesario un convenio con el Insalud para que los enfermos sean remitidos al centro de la Junta. El director provincial de este organismo, José Cañas de la Varga, ha señalado que no ha habido ningún contacto con la Junta de Castilla y León y que, en cualquier caso, puesto que el Instituto Nacional de la Salud ya posee una unidad de dolor en el Hospital Clínico de Salamanca, no tendría ningún sentido que se enviara a los pacientes a Los Montalvos.

De momento, los más de doscientos millones de pesetas invertidos siguen sin arrojar rentabilidad alguna. Las cincuenta camas están vacías, el aparcamiento sin estrenar --con el riesgo de sufrir daños-- y tres médicos que obtuvieron plaza para la Unidad atienden a algunos pacientes en otra zona del hospital.

## La ejecutiva de ASAJA-Valladolid se querrela contra 10 críticos

Valladolid (Ical).-- El comité ejecutivo de ASAJA de Valladolid presentó ayer una querrela en el Juzgado de Guardia de Valladolid contra diez "críticos" de esta organización agraria, por presuntas calumnias contra el presidente de la directiva provincial, Lino Rodríguez, al que acusaron de "desvío de fondos e irregularidades contables" en un comunicado difundido el pasado lunes.

ASAJA decidió presentar la querrela "para no entrar en polémica y alimentar la calumnias que se han vertido", según señaló a Ical el presidente provincial de esta organización agraria.

Lino Rodríguez anunció que el comité ejecutivo investigará la gestión de alguno de los firmantes del comunicado --responsables de varias cooperativas agrarias-- "porque si han sido capaces de hacer todo el daño posible a la

Los ecologistas piden a Juan José Lucas que las desautorice.

## Nuevas minas de carbón amenazan los últimos refugios del oso pardo en León

*La junta vecinal de Villablino teme la desaparición de las zonas aptas para el aprovechamiento ganadero*

León.-- La Coordinadora de Organizaciones de Defensa Ambiental (CODA) ha solicitado al presidente de la Junta de Castilla y León, Juan José Lucas, que desautorice una explotación minera a cielo abierto en el término leonés de Villablino, al norte de la provincia, por ser éste uno de los últimos refugios de los osos pardos en nuestro país.

La CODA, federación que agrupa más de 140 asociaciones ecologistas de toda España, estima que de no llevarse a cabo la correspondiente desautorización esta especie animal se vería seriamente amenazada por la explotación minera.

La Junta de Castilla y León, por su parte, dio su aprobación días atrás a esta explotación, por

lo que CODA opina que "ha actuado un tanto a la ligera, porque no han sido conscientes de las graves repercusiones para la fauna de la zona". Esta asociación ha remitido una carta al presidente de la Junta, para hacerle llegar su disconformidad, y al mismo tiempo informarle de las características de la fauna, especialmente rica y original, que no han tenido en cuenta.

Las zonas donde pretende llevarse a cabo las explotaciones mineras, denominadas "Las Estrechas" y "Las Chabidas", poseen un enorme interés ambiental, ya que, además de albergar a algunos de los últimos osos pardos existentes, también constituyen el refugio de otras especies en extinción, como es el caso del urogallo.

La CODA también ha hecho llegar una denuncia al director general de ICONA y al secretario de Estado para las Aguas y el Medio Ambiente, solicitándoles su mediación, para evitar, en la medida de lo posible, que estas explotaciones se lleven a cabo.

Esta organización ecologista afirma también que para los vecinos, estas explotaciones no pueden ser "mas nefastas", ya que se ven privados de las únicas áreas aptas para el aprovechamiento ganadero, afirmación que ya ha sido respaldada por la junta vecinal de la localidad al expresar mediante una carta a la empresa responsable del proyecto, Minero Siderúrgica de Ponferrada S.A., su completa oposición al mismo.

## La Junta no reconoce que se hayan paralizado las obras en la carretera de Candeleda

Valladolid (Ical).-- El portavoz de la Junta de Castilla y León, José Manuel Fernández Santiago, ha negado que desde el Gobierno regional se hayan paralizado temporalmente las obras de construcción de la nueva carretera entre las localidades abulenses de Ramacastañas y Candeleda, en la zona de la Sierra de Gredos, y ha descartado cualquier posibilidad de una paralización definitiva motivada por las protestas de grupos ecologistas.

Fernández Santiago ha declarado al término de la reunión del

Consejo de Gobierno que en ningún momento la Junta se ha planteado la paralización de las obras del nuevo trazado de la C-501 y que si se ha detenido el avance de las obras se debe a causas ajenas a la Junta y a la empresa adjudicataria. En el mes de agosto varios miembros de grupos ecologistas se encadenaron a las máquinas que procedían a desbrozar el terreno por el que discurre el nuevo trazado lo que obligó a la empresa a detener el avance de las obras.

La detención del avance de las obras está produciendo pérdidas importantes a la empresa que realiza las obras por lo que podría solicitar una indemnización o abandonar la realización de las mismas.

## Dimite el portavoz del PP en la Diputación de Salamanca por "cuestiones personales"

Salamanca (Ical).-- El portavoz del Grupo Popular en la Diputación de Salamanca, Julián Lanzarote, presentó su dimisión por "cuestiones profesionales" según afirmó. Lanzarote alegó dificultades para compatibilizar su trabajo con la portavocía de su grupo en la Diputación, aunque seguirá ejerciendo estas funciones en el Ayuntamiento. La dimisión de Lanzarote se produce a los pocos días de hacerse público un duro comunicado del grupo de diputados populares en el que se vertían insultos y descalificaciones contra el presidente de la Diputación, José Dávila, y el grupo socialista, que no sentó nada bien en los órganos del partido. El portavoz popular negó, sin embar-

go, que las declaraciones efectuadas al respecto por el secretario general del PP, Francisco Alvarez Cascos, hubieran influido en su decisión.

El dirigente popular había manifestado el miércoles en Valladolid, refiriéndose al comunicado de los diputados salmantinos, que estas actitudes de "vehemencia" no ayudan a buscar de forma sosegada una solución al conflicto existente en esta institución. Alvarez Cascos añadió que esta "vehemencia" está "ayudando a desviar la atención de lo realmente importante, porque parece que lo noticioso es la actitud del PP, cuando lo relevante es cómo se resuelve el expediente abierto al PSOE".

## La empresa "Soria Semanal" despide al delegado sindical de los trabajadores

Soria (Ical).-- El pulso que mantienen los trabajadores del periódico "Soria Semanal" y la empresa editora se cobró ayer el tercer despido desde que hace un mes comenzara la crisis en el trisemanario. En esta ocasión, ha sido el delegado sindical de los trabajadores, perteneciente a Comisiones Obreras, quien se ha visto afectado por la decisión de los dueños de la publicación soriana. El delegado sindical había sufrido días atrás la apertura de un expediente disciplinario en el que se le advertía de la posibilidad de que cesara en su puesto de trabajo.

Los trabajadores mantiene la

convocatoria de huelga indefinida prevista para el próximo lunes y que fue aprobada por nueve votos a favor y cuatro en contra en el transcurso de una asamblea celebrada a principios de la semana.

Por su parte, la empresa asegura que el periódico va a seguir saliendo a la calle en sus tres citas habituales de martes, jueves y sábados, así como que "sólo una parte de los trabajadores" apoya la huelga, según publicó en su edición del martes.

Los trabajadores han colocado carteles en las calles de Soria en los que se pide a los lectores que no compren "Soria Semanal".

## El alcalde de Valladolid pide a Lucas que ceda competencias a las entidades locales

Valladolid (Ical).-- El alcalde de Valladolid, Tomás Rodríguez Bolaños (PSOE), ha solicitado al presidente de la Junta, Juan José Lucas (PP), que acelere el proceso de descentralización de competencias desde la comunidad autónoma a las entidades locales. Bolaños mantuvo ayer una reunión protocolaria con el presidente de la Junta, con la que se inicia el ciclo de reuniones que el titular del Ejecutivo regional celebrará con todos los alcaldes de las capitales de provincia de la región.

Lucas y Bolaños abordaron también el problema de las infraestructuras urbanas y las fórmulas de colaboración entre las dos administraciones en materia de transportes y vivienda.

Lucas informó al alcalde de Valladolid, que es también presidente de la Federación Española de Municipios y Provincias, de la voluntad de la Junta en delegar competencias a los ayuntamientos siempre que esté garantizada la eficacia en la prestación de los servicios delegados.

## Piden dos años de cárcel contra seis agricultores sorianos

Soria (Ical).-- Al menos 6 agricultores sorianos podrían ser condenados a dos años de prisión menor y a fianzas de más de un millón de pesetas por los actos violentos, ocurridos en Soria durante unas protestas agrarias el 25 de abril de 1990, en el caso de que prospere la acusación de fiscal, que ha sido ya notificada por el Juzgado a alguno de los acusados.

Los primeros incidentes se produjeron cuando los manifestantes intentaron introducir una vaca en el edificio de usos múltiples de la capital soriana, lo que motivó la intervención policial



El 80% votaron por la permanencia

## La comisión política del PCE se manifiesta a favor de la continuidad en IU



TELEFOTO EFE

Julio Anguita cambiando impresiones con Francisco Romero, antes de la reunión de la comisión

Madrid.—La comisión política del PCE aprobó ayer por 17 votos a favor (un 80 por ciento), cuatro votos en contra y una abstención la propuesta de Julio Anguita favorable a la continuidad del PCE para contribuir al fortalecimiento de IU, informaron a Efe fuentes de la dirección del partido. En la resolución del secretario general, Julio Anguita, se considera en su primer punto que el debate no es PCE sí o PCE no, sino qué tipo de PCE hace falta para contribuir al desarrollo de IU, dijeron las fuentes citadas.

En contra de la propuesta de Anguita votaron los dirigentes que se han mostrado partidarios de disolver el PCE, Juan Berga, Francisco Palero, Angel Campos y Juanjo Azcona.

La fuente informante destacó

que en esta ocasión Anguita había obtenido el respaldo del 80 por ciento de los votos y en el último comité central, celebrado el 26 de julio, las tesis del secretario general, que se oponen a la disolución del partido, habían contado con el respaldo del 60 por ciento. Los defensores de la disolución del partido, entre ellos Juan Berga y Francisco Palero, reconocieron la derrota de sus planteamientos en la reunión de la comisión política.

En este sentido, Juan Berga, uno de los dirigentes comunistas que propusieron en el último Comité Central la desaparición de los partidos que forman IU, afirmó que durante la comisión política, a la que asistieron veintinueve dirigentes, aunque no todos tienen derecho a voto, se había sen-

tido respaldado por "cuatro camaradas y medio".

### LA EVOLUCION COMO META FINAL

Al término de la reunión, Berga subrayó que observó signos de apertura en la necesidad de que el PCE evolucione hacia IU en las tesis de Julio Anguita.

Por su parte, Francisco Palero afirmó que los documentos oficiales tendrán que reformarse obligatoriamente porque, entre otras razones, son anteriores a los hechos de la URSS y "no es concebible que vayan a un congreso sin modificaciones. Yo creo que las habrá tarde o temprano".

Dirigentes como Felipe Alcaraz, secretario general de los comunistas andaluces, y el diputado Antonio Romero salieron en defensa de la continuidad de esta formación. Romero aseguró que el Partido Comunista seguirá existiendo y actuará dentro de IU como corriente organizada. "El PCE se comerá los polvorones del 92 y quizá también los del 93", subrayó.

Precisamente Nicolás Sartorius, portavoz del grupo parlamentario de Izquierda Unida y miembro de la comisión política, no acudió a la reunión celebrada por la dirección de su partido. En una rueda de prensa en el Congreso de los Diputados en su calidad de portavoz de IU, se negó a contestar cualquier pregunta relacionada con su militancia en el PCE y descartó la posibilidad de abandonar IU. También evitó contestar a varias preguntas sobre su inasistencia a los debates internos del PCE y las acusaciones de intentar desgastar a Julio Anguita que le dirigió Felipe Alcaraz.—Efe.



Hazte socio de la Cruz Roja.  
Harás Bien.

Comando Vizcaya

## La Ertzaintza descubre un nuevo zulo utilizado por ETA

Vitoria.—La Policía Autónoma Vasca ha descubierto en la localidad vizcaína de Lejona un piso presuntamente utilizado por ETA, en el que había 62 kilos de amosal, 2,5 kilos de goma-2, y varias granadas y armas de fuego, anunció ayer en el Parlamento vasco el consejero de Interior, Juan María Atutxa.

Atutxa, compareció para explicar la operación de la Ertzaintza contra el comando Vizcaya de ETA, explicó que el piso ha sido descubierto como consecuencia de las investigaciones realizadas tras la operación.

En el piso de Lejona han sido descubiertos, además de los explosivos citados, cinco kilogramos de pólvora química, cuatro granadas, cuatro pistolas de diferentes marcas, dos granadas anticarro, un fusil de asalto, munición, un artefacto explosivo de dos kilos de amosal y varios conectores.

### UN MUERTO Y VARIOS DETENIDOS

En la acción policial resultó muerto un miembro del comando, Juan María Ormazábal; otro, José María Mendinueta, fue herido y detenido y un tercero, Juan Carlos Iglesias Chouzas, "Gadafi", consiguió huir y se encuentra en paradero desconocido.

Las personas detenidas e ingresadas en prisión por presunto delito de pertenencia a banda armada han sido Pedro María Márquez Del Fresno, natural de Basauri, de 25 años; Raúl Ibáñez Díez, de 27 años y natural de Santander, e Itziar Martínez Sustaxa, natural de Bilbao, de 21 años. La Policía Autónoma Vasca también detuvo ayer en Vizcaya a Juan Ignacio Loroño Trabada por su presunta vinculación con el comando Vizcaya de ETA, según informa el departamento de Interior del Gobierno Vasco.—Efe.



TELEFOTO EFE

Material y armamento incautado al comando Vizcaya

## EN POCAS LINEAS

**El presidente de la junta gestora del PP en Barcelona, Aleix Vidal-Quadras, pidió a Jordi Pujol que aclare si "ratifica o rectifica" el apoyo dado al derecho a la independencia de Catalunya por los concejales de CiU en los ayuntamientos de Palafrugell y La Garriga.**

**El secretario general de Coalición Galega, Aniceto Núñez, propondrá la disolución de esta fuerza política en un próximo congreso extraordinario, para posibilitar la creación de otra organización que aglutine al centro nacionalista. Aniceto Núñez anunció que pondrá su cargo a disposición de la ejecutiva del partido.**

**La Policía de Sevilla ha detenido a un anciano de 67 años como presunto autor del apuñalamiento de un joven drogadicto, que murió poco después a consecuencia de las heridas que presentaba en el cuello y en el vientre, informó la Jefatura Superior de Policía de Sevilla.**

**El poseedor del único boleto con la combinación ganadora del sorteo de Lotería Primitiva de anoche aparecido al 90 por ciento del escrutinio cobrará 275.485.500 pesetas. Con cinco aciertos y el número complementario ha aparecido un solo boleto, cuyo poseedor cobrará 56.997.000 pesetas.**

**Una red de traficantes de cocaína que distribuía en Valencia y Alicante ha sido desarticulada en una operación de las comisarías de Alicante, Elda y Játiva, en la que se incautó un total de kilo y medio de cocaína, ocho millones de pesetas y otros efectos, informó la Policía.**

**El Grupo Zeta acordó la compra a Quail España SA, empresa presidida por Javier de la Rosa, del 42,66 por ciento de las acciones de Servicio de Publicaciones Económicas SA (Spesa), empresa editora de "La Gaceta de los Negocios", según una nota de la empresa compradora. Con esta adquisición Zeta pasará a controlar el 93,66 por ciento del capital de Spesa.**

## Bolsa de Madrid

El índice general provisional de la Bolsa de Madrid bajó al mediodía de hoy 0,80 y quedó situado en 273,55 puntos según informa Efe.

El IPC de agosto y la subida de los tipos de interés por el Banco de España son noticias esperadas por los inversores, que se reflejan en bajas generalizadas.

Las diferencias por grupos de los valores que permanecen en el mercado tradicional son las siguientes:

- Petróleos, Campsa sube 25.
- Materiales de Construcción y Cementeras, Asland Cataluña y Corporación Ucen repiten cambios. Cementos Noroeste sube 10. Químicas, Nicas sube 1, Española del Oxígeno baja 5 y Unión Resinera sube 5.
- Material de Transporte, Caf baja 10
- Automóviles, Fasa baja 1 y Béndix 5.
- Construcción de Maquinaria, Tyrsa y Cesel bajan 5, ibérica del Frío 12. Cobra sube 5.
- Papeleras, Kanguros y Unipapel repiten cambio. Zubiri baja 3 y Navarra 1.
- Alimentación, San Miguel repite cambio y Corporación Ibérica baja 3. Seda sube 20 y Cervecera 1.
- Comunicaciones, Antena-3 repite cambio.
- Otros Servicios, Grupo Anaya baja 10
- Otras Manufacturas, Tipel hace posición de papel a 243 y Erpo a 195.
- Autopistas, Estacionamientos Subterráneos baja 2 y Saba 10.
- Europistas sube 1.
- Bancos, Bandesco, Sindibank, Banca, Mapfre e Ibiza repiten cambios. BNP sube 2.

## Boris Yeltsin y Gorbachov se comprometen a cooperar

Las relaciones con Cuba, el armamento nuclear y la democratización, puntos centrales del cambio

Washington.—Los presidentes de la Unión Soviética y de la Federación Rusa se comprometieron hoy a una mutua cooperación y coincidieron sobre el futuro de las relaciones con Cuba, la protección del arsenal nuclear, la democratización y las transformaciones económicas y sociales.

Ambos líderes, separados por serias diferencias antes del fracasado intento golpista de la ultraderecha comunista, dijeron estar dispuestos a trabajar juntos por las metas de creación de una nueva unidad de los estados soberanos y por la transformación del sistema.

"Se ha establecido un puente de cooperación confiable y estable", dijo Gorbachov.

Yeltsin alabó a su colega y dijo de éste que "ha cambiado seriamente en dirección al movimiento democrático y hacia las reformas radicales". Subrayó que fueron removidos los obstáculos que existían entre ambos.

Sobre la alianza militar con Cuba, Yeltsin dijo que debe producirse una retirada gradual, del

mismo modo que se procede a la salida de las tropas de Europa del Este.

Por su parte, Gorbachov se mostró de acuerdo en lo esencial, y aclaró que las relaciones entre ambas naciones están en un período de cambios. Cuba tiene en la URSS a su principal aliado militar y socio comercial.

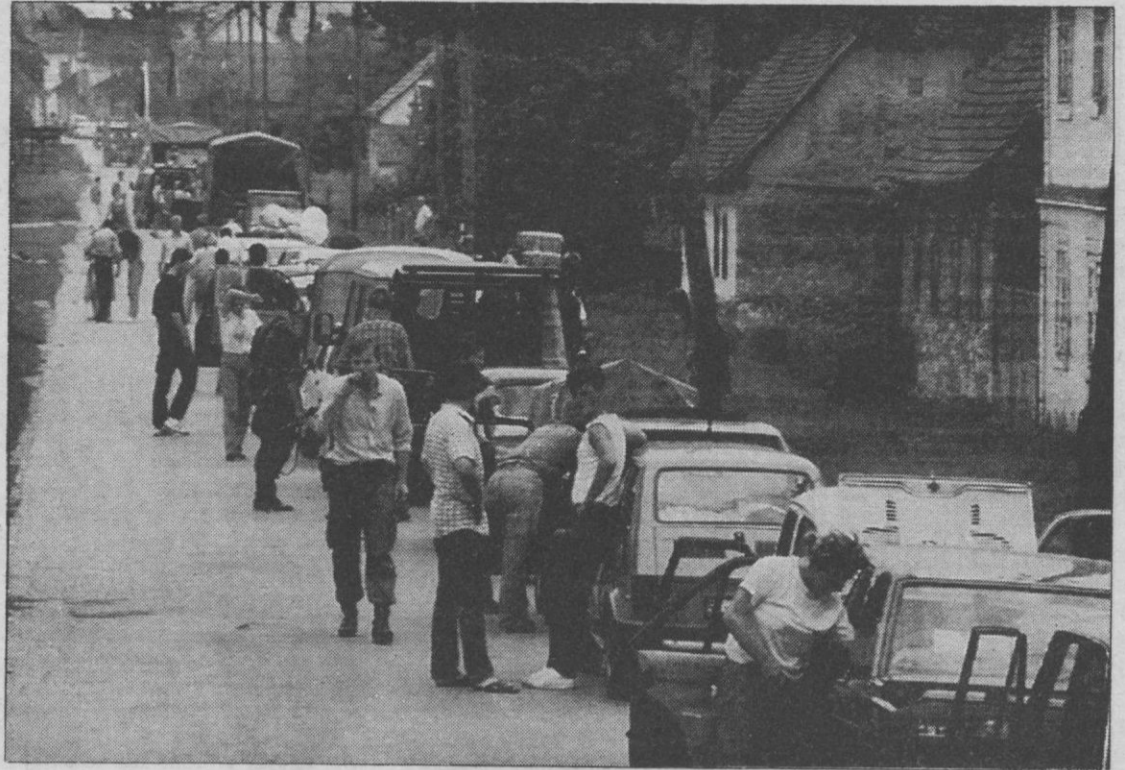
Ambos líderes coincidieron esta madrugada en la necesidad de establecer un modelo de unidad de las naciones soberanas bajo los principios de independencia y pluralismo.

Tanto Gorbachov como Yeltsin dijeron estar dispuestos a trabajar por las reformas fijadas para la creación de una nueva unidad de estados soberanos y la integración de cada república del mejor modo que convenga a sus intereses.

Finalmente, coincidieron en la necesidad de recibir ayuda económica, alimenticia, medicinas y cooperación técnica para superar el período de transición que posibilite la construcción de sólidas bases para las repúblicas.—Efe.

La tregua, primer paso para la "dudosa" conferencia de paz

## El Ejército Federal acuerda el alto el fuego con las fuerzas secesionistas



Yugoslavos huyendo de las zonas de enfrentamiento entre serbios y croatas

TELEFOTO EFE

Belgrado.—Representantes del Ejército Federal yugoslavo y de las fuerzas secesionistas croatas acordaron ayer en la ciudad croata de Osijek, el alto el fuego total en Eslovenia y Barania, en el este de Croacia, en presencia del holandés Henry Wejnaents, representante de la Comunidad Europea.

Según informó la agencia "Tanjug", este armisticio afectará a toda la zona de Barania y Eslovenia, el frente más importante de esta guerra de escaramuzas entre las fuerzas secesionistas croatas y guerrillas serbias apoyadas por la república Serbia, y respaldadas por ciertos comandantes del Ejército Federal. En la reunión para el alto el fuego participó el general Vidak Vujovic, en representación del Ejército Federal, y Vladimir Seks, jefe del "mando de crisis" de Osijek, en nombre de los croatas. El acuerdo prevé que ni los croatas ni los militares federales comenzarán el fuego y, en caso de surgir conflictos, representantes de ambos mandos parlamentarán en el edificio de la Alcaldía de Osijek, ciudad de 300.000 habitantes escenario de cruentos combates desde hace un mes.

A las reuniones podrán asistir representantes de la "defensa territorial", nombre que adoptan las bandas armadas serbias que han

conquistado toda la fértil y petrolífera Barania.

"Espero que se abra un nuevo capítulo en la pacificación de esta región", declaró el representante comunitario.

### LA CONFERENCIA DE PAZ, UNA DUDOSA SOLUCION

Lord Carrington, que tendría que presidir el sábado la conferencia de paz sobre Yugoslavia en La Haya, expresó serias dudas acerca de que la misma pueda celebrarse, debido a las continuas violaciones del alto el fuego acordado el lunes pasado. Los observadores consideran que este "pacto de Osijek" contribuirá a afianzar el proceso de diálogo internacional sobre Yugoslavia.

La conferencia de paz de La Haya será una pérdida de tiempo si no participan en ella representantes de las guerrillas del pueblo serbio de Croacia, declaró en entrevista exclusiva con Efe el general Stevan Mirkovic, que fue jefe de Estado Mayor hasta hace dos años.

"Croacia ha perdido la guerra contra las guerrillas de su minoría serbia", sentenció Mirkovic.

La suerte de la guerra está echada según Mirkovic y no ve otra solución que la convocatoria de

plebiscitos internacionalmente controlados en los municipios croatas de mayoría étnica serbia en los que la población se ha echado al monte.

### CROACIA PREPARA LA REFORMA CONSTITUCIONAL

La república secesionista de Croacia prepara una reforma constitucional que satisfaga la demanda de derechos políticos de su minoría serbia, organizada en guerrillas que se han hecho ya con el 30 por ciento del territorio croata.

La comisión parlamentaria encargada de elaborar la nueva ley constitucional no precisó si se tratará de una ley o de un Acta Constitucional que exija una reforma de la Constitución.—Efe.

## PANORAMICA

URSS.— El Congreso de Diputados de la URSS aprobó ayer jueves, la primera declaración de derechos humanos y libertades de la historia de la Unión Soviética, después de adoptar una profunda reforma de la Unión y de sus estructuras de poder. "Ningunos intereses de grupo, de partido o de Estado podrán ser superiores a los intereses de la persona", se señala en el documento.

ECUADOR.— Los activistas del autodesuelto grupo guerrillero ecuatoriano "Alfaro Vive, Carajo" (AVC) abandonaron el jueves por la noche la Embajada británica en Quito, tras 30 horas de ocupación pacífica del edificio en solidaridad con su líder detenido desde hace tres meses.

SUDAFRICA.— Tres ultraderechistas sudafricanos, detenidos por matar y herir a varias personas en atentados en 1990 y en huelga de hambre desde hace casi dos meses, aceptaron declarar ante la comisión que investiga la implicación del Gobierno en la violencia política en Sudáfrica.

## Atentado contra el Banco Bilbao en Bayona

Bayona (Francia).—Al menos un atentado con explosivos fue perpetrado esta madrugada contra las oficinas del Banco de Bilbao de Bayona, País Vasco francés, sin que hubiera que lamentar víctimas, pero sí cuantiosos daños materiales, informaron hoy, viernes, fuentes policiales.

El artefacto, de fuerte potencia, hizo explosión en torno a las 03:20 horas junto a la entrada principal de la entidad bancaria, situada frente al Ayuntamiento, en pleno centro de la ciudad.

La explosión destruyó la puerta principal del banco y los cristales de tres pisos del inmueble, así como cristales de las ventanas del Ayuntamiento, originando diversos daños materiales en un radio de una treintena de metros.

Si bien nadie asumió, de momento, la autoría del atentado, la Policía sospecha de la organización separatista vasca Iparretarrak (los del Norte).

## El IRA secuestra a cinco personas

Belfast (Reino Unido).—La organización terrorista Ejército Republicano Irlandés (IRA) secuestró este miércoles a los cinco miembros de una familia, cuando preparaba un atentado contra un puesto de control del ejército ubicado en la localidad de Fermanagh, cercana a Belfast, informaron fuentes policiales. Miembros del IRA obligaron al padre de dicha familia, de quien no se facilitó la identidad, a conducir un tractor con remolque que contenía 3,5 toneladas de explosivos, en dirección a dicho puesto de control, indicaron las fuentes.

Sin embargo, el tractor volcó durante el trayecto, cuando atravesaba una plantación, lo que obligó al IRA a abandonar dicho cargamento.

Un contingente de soldados británicos y artificieros de la Policía examinaron y se incautaron de los explosivos, después de ser alertados por medio de una llamada telefónica efectuada por un miembro de la organización terrorista.—Efe.

Se abre el proceso de autodeterminación saharauí

## Incertidumbre y esperanza en el día del alto el fuego

Bir-Lahlu (Sáhara Occidental).—Los saharauis viven hoy, viernes, un intenso día cargado de incertidumbre y esperanza, tras dieciséis años de guerra que puede concluir hoy si se respeta el plan de paz acordado por el Consejo de Seguridad de la ONU.

Una semana después del ataque marroquí a la zona controlada por el Frente Polisario, ambos contendientes se cruzan acusaciones de movimientos de tropas a lo largo del frente.

La ONU aprobó el pasado mes de mayo un plan de paz, suscrito por Marruecos y por la República

Arabe Saharaui Democrática (RASD), por el que se fijaba para hoy un alto el fuego y la celebración veinte semanas después de un referéndum de autodeterminación.

Bajo la supervisión de MINURSO se intercambiarán los prisioneros de guerra, habrá una amnistía para los detenidos políticos, y los ejércitos, reducidos, se replegarán a posiciones defensivas.

Uno de los principales escollos con el que se encuentra la ONU es el de determinar quiénes son los "auténticos" saharauis con derecho a voto.

### MARRUECOS DEBERA RESPETAR LA PAZ

Los saharauis encaran el referéndum de autodeterminación esperanzados con un resultado favorable, aunque aquí persiste la incertidumbre sobre el respeto marroquí al alto el fuego. La víspera de la tregua el ministro de Defensa de la RASD, Mohamed Lamin Buhali, dijo que la última ofensiva marroquí era un intento de "desbaratar el plan de la ONU" y afirmó que sería "un insulto" al secretario general de las Naciones Unidas, Javier Pérez de Cuéllar, si Marruecos no asume sus compro-

misos internacionales.

Mientras reiteraba la disposición de la RASD a respetar el acuerdo de paz, Buhali acusó al Ejército marroquí de intentar provocar un enfrentamiento armado y añadió que si fuera necesario el Frente Polisario respondería "en legítima defensa".

Hoy, civiles y militares celebran el alto el fuego por separado. Mientras los soldados saharauis, concentrados en la zona de Tifariti, proclaman formalmente el cese de las hostilidades, los refugiados de los campamentos en Argelia celebran la efeméride con el Festival de la Juventud.—Efe.

FUTBOL

# La nueva normativa de la FIFA, ¿favorece el espectáculo?

Se pide a los árbitros que compensen todo el tiempo perdido

Jesús Romano, constesta sobre la aplicación de la norma



Jesús Romano, se explica

Buena la ha "armao" la Federación Internacional de Fútbol Asociación (FIFA), con el cambio introducido en la XII, referida a falta e incorrecciones. Nada más comenzar la liga hubo quien puso el grito en el cielo, por ejemplo el portero del Burgos, Elduayen, porque el colegiado, en aplicación de la norma, le mandó al vestuario. Otros, porque a ellos la suso-

portería contraria con la oportunidad manifiesta de marcar un gol es impedido de manera intencionada por un adversario usando medios ilegales, es decir, una falta castigable con tiro libre (o lanzamiento de penalty), impidiendo así al equipo del jugador atacante la oportunidad mencionada de marcar un gol, el jugador en falta deberá ser expulsado del campo de juego por falta grave de acuerdo con la regla XII".

NUEVO TEXTO

(A): "Si en opinión del árbitro, un jugador que se dirige hacia la portería contraria con la oportunidad manifiesta de marcar un gol es impedido de manera intencionada por un adversario usando medios ilegales, es decir, una falta castigable con tiro libre (o lanzamiento de penalty), impidiendo así al

«La FIFA llama falta grosera el privar que un jugador marque un gol manipulando intencionadamente el balón»

les que "igualmente se debe expulsar a un guardameta que impide una evidente ocasión de gol deteniendo el balón con la mano fuera de su área de penalty". En este mismo sentido existe otra aclaración dirigida al árbitro para una mejor aplicación de la norma.

"Si un guardameta después de haber controlado el balón de su o de sus manos, de su o de sus brazos y toca el balón nuevamente con manos o brazos sin que haya sido, en el intervalo, tocado o jugado por un jugador de su equipo fuera del área de penalty o por un jugador de otro equipo dentro o fuera del área de penalty, se debe marcar un tiro libre indirecto en contra del mismo".

RECUPERAR TIEMPO PERDIDO

Por último hacemos referencia a una norma adicional de la FIFA en torno a la pérdida de tiempo: "Los árbitros deben compensar todo el tiempo perdido sin tener en cuenta el resultado del partido, teniendo como base para ello los tiempos de los cambios, cuidado de un jugador lesionado, etc".

LA OPINION DEL ARBITRO

-- ¿Dónde se ha intentado llegar con esta nueva aplicación de la norma?

-- Considero que se intenta dar una mayor agilidad y oportunidades al juego de ataque. Por contra también puede perjudicar al ser un cambio brusco del Reglamento y

que en una jugada de esa índole puede acabar un partido, ya que puede ser expulsado el portero y conseguido un gol para el equipo contrario. ¿Puede ser demasiado drástica la medida?, seguro que desde la óptica del portero, que es el más perjudicado, así será.

ros conocen que el libre indirecto dentro de su área se puede señalar por tocar el balón en dos tiempos. Y esa es una acción que puede producirse en muchos momentos de un encuentro.

-- ¿Y los árbitros? ¿Se les ha explicado a los árbitros en qué forma deben aplicar la norma?

-- Creo que sí hubo explicación para los de categorías superiores,

«¿Ha sido explicada convenientemente la nueva norma a árbitros y jugadores?»



Si toca al jugador el portero será expulsado

-- ¿Y no pudiera ser que la propia Comisión de Normas de la FIFA no haya estudiado a fondo la norma y su implicación antes de llevarla a la práctica?

«Si el portero toca el balón en dos tiempos se le señalará libre indirecto»

-- Puede que exista algo de eso, porque en muchos partidos puede cargarse el espectáculo. Opino que la norma no ha sido explicada convenientemente a los porteros, porque me pregunto si los porte-

pero para los de tercera, al menos los de Castilla y León, que hemos de aplicar también la norma, nada se nos ha dicho.

-- ¿Y que entiende Jesús Romano cuando se dice que ha de existir "oportunidad manifiesta de marcar un gol"?

-- Es otra dificultad más, ya que puede evitarse la oportunidad manifiesta de un gol habiendo un solo defensa o estando tres y que también puede impedir marcar un gol sin ser el último defensor.

-- ¿Y todos los contactos de la mano con el balón dentro del área van a ser expulsión?

-- Yo considero que no debe de ser así. Puede que exista penalty, pero no expulsión. Por el contrario sí queda claro en la norma que si un jugador corta intencionadamente con la mano la dirección del balón evitando con ello el gol, será expulsión.

-- Cuando exista lesión de un jugador y éste necesite los servicios del masajista o médico del equipo, ¿será obligado que abandone la cancha y pueda reincorporarse posteriormente?

-- Parece ser que hay algunas árbitros que han aplicado esta norma en el caso de un portero, pero si esta norma existe yo la desconozco. Creo que se habló sobre ella en alguna reunión, pero que no ha sido publicada en ningún reglamento. Por lo tanto, y mientras no exista nada concreto considero que su aplicación no procede.

TEXTOS: José M.  
FOTOS: Antonio



El balón ya lo ha tocado una vez, ¿qué pasará si lo hace dos?

dicha aplicación les favoreció, léase Jesús Gil, elogiaron la "valentía" del árbitro. Tema controvertido que va a tener a los árbitros en vilo y a los jugadores, fundamentalmente porteros, con el corazón en un puño cada vez que se decidan a salir a cortar la galopada de un delantero hacia su marco.

Sobre el tema hemos buscado la opinión autorizada de un árbitro, Jesús Romano Tardón, cuyas manifestaciones aclaran, hasta donde él puede aclarar, las dudas que conlleva la aplicación de la nueva normativa.

Antes de transcribir el diálogo, permítame el lector hacer referencia concreta a los textos que definen la regla XII, que fue aprobada en la reunión anual de la FIFA, celebrada en Belfast el día 8 de junio pasado.

TEXTO ANTERIOR

"Si, en opinión del árbitro, un jugador que se dirige hacia la

equipo del jugador atacante la oportunidad mencionada de marcar un gol, el jugador en falta deberá ser expulsado del campo de juego por falta grave.

(B): Si en la opinión del árbitro, un jugador diferente del guarda-

«Será expulsado el portero cuando detenga el balón con la mano fuera del área»

meta en su propia área de penalty priva a sus adversario de un gol o de una ocasión neta de gol, manipulando intencionadamente el balón, será expulsado del terreno de juego por falta grosera".

EXPULSION DE UN PORTERO

En aclaración de la norma descrita la FIFA inserta en su comunicación a las federaciones naciona-



El portero fuera del área, ¿qué puede hacer?

## COSAS PARA CONTAR... DEL DEPORTE SEGOVIANO

**Nueva jugadora para Caja Segovia: Belén González, de Sevilla**  
 \* Las peticiones para jugar en el "Pedro Delgado" superan la capacidad horaria del mismo \* ¿Sale de nuevo el voleibol en Segunda? \* En Majadahonda inicia hoy su pretemporada el baloncesto femenino.



### BALONCESTO

#### NUEVA INCORPORACION

La plantilla del Caja Segovia femenino ha cubierto todos sus efectivos con la última incorporación. Se trata de Belén González, jugadora sevillana de 1,85 y 19 años. Juega de pivot y su último equipo fue el Medicina de la capital hispalense. Con referencia a la llegada de las dos jugadoras norteamericanas, significar que ambas, aunque en vuelos diferentes, llegaron esta mañana a Madrid. Se prevé que esta tarde puedan jugar en el inicio del torneo que comienza en Majadahonda, donde a las siete de la tarde juegan teniendo como rival a Canoe.

#### PERFILANDO LA PLANTILLA

Carlos Herranz, entrenador del equipo M. Tovar de la Segunda División, está tratando de confeccionar una plantilla interesante para hacer frente a la campaña en la categoría. Ya hay jugadores que entrenan con el conjunto. Manrique, Chago, Chema Martín, J.L. Tardón, Gonzalo Torres... Hay otros jugadores que aún no han definido su incorporación. Quique Gómez, que puede jugar la liga universitaria, Ricardo Torres, David López e incluso César Gómez, que pese a estar entrenando en Burgos todavía no ha llevado a efecto el compromiso definitivo con el club. La plantilla estará entre ocho y diez jugadores, se está teniendo contactos con jugadores de Madrid, ya han sido cuatro los que vinieron a realizar la prueba. Por cierto que la liga la inician teniendo como rival al Arcos, de Zamora... El presupuesto del equipo se fija en más de ocho millones de pesetas.

#### POLIDEPORTIVO

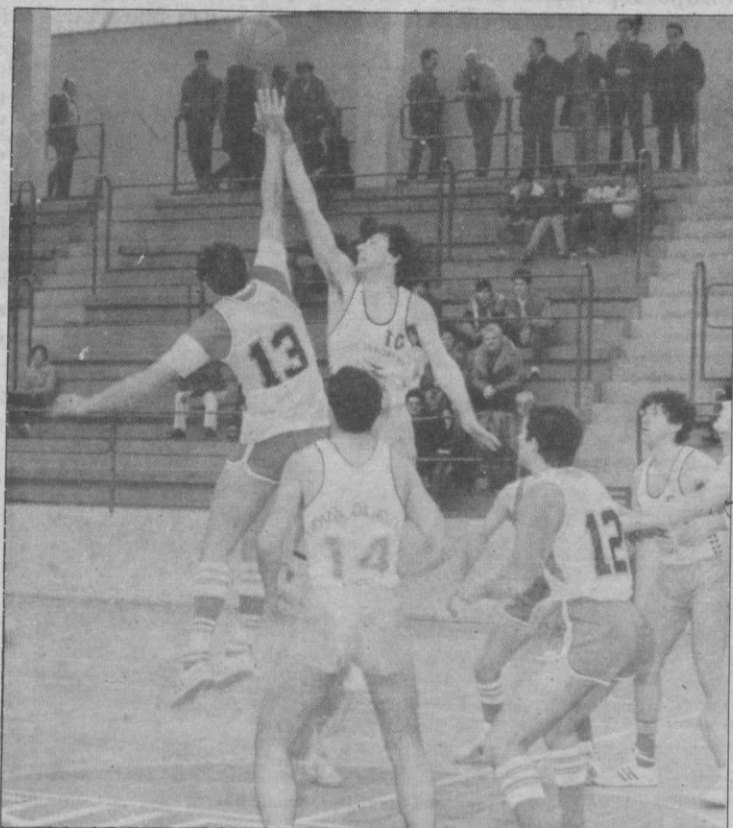
Nos han comentado que las peticiones de utilización del nuevo polideportivo son tantas, que va a ser imposible atender a todas ellas. No sólo los equipos de categorías superiores (fútbol sala y baloncesto), también voleibol, que tiene intención de comenzar la próxima temporada con dos equipos en Segunda División, uno de chicos y otro de

chicas. Y en ese mismo camino están los dos equipos de baloncesto masculino de Segunda, M. Tovar e IONE; la liga provincial de fútbol sala y también el mini basquet. Ante tanta petición cabe preguntarse para qué van a quedar el resto de los pabellones deportivos de Segovia. El recinto deportivo "Pedro Delgado", está en fase de cubrir los servicios necesarios para un buen funcionamiento. Ya salió la convocatoria para cubrir las plazas de dos administrativos, un oficial director, un auxiliar y un operario. De la misma forma se ha sacado a concurso subasta el servicio de limpieza al recinto.

### ATLETISMO

#### ESPERAR SIN DESESPERAR

Parece ser que del convenio firmado por la Junta y el C.S.D. para mejorar las instalaciones deportivas de atletismo de Castilla y León, Segovia recibirá también alguna parte de los 700 millones de pesetas. Eso sí, nos han comentado que en ningún caso podrá ser antes del 92, año en que se solucionarán todos los "males" que puedan aquejar al deporte español. Claro que el que no se "cure" en esos doce meses, ya no levantará cabeza.



### DEPORTE BASE

Nos han comentado que en una entrevista realizada al nuevo director general de Deportes de la Junta, ha expuesto la opinión de que los juegos escolares debieran ser y desarrollarse a nivel de los centros educativos. Nos gustaría poder matizar con el nuevo mandatario su idea. Los juegos están muy necesitados de cambios estructurales y toda nueva idea ha de ser necesariamente contemplada en aras de mejorar.

### FUTBOL

#### CALENTADORES

Las nuevas normas de la FIFA y UEFA aceptan que los jugadores utilicen los vulgarmente denominados calentadores (shorts térmicos), siempre que éstos sean del mismo color del calzón que vistan los jugadores. Si algún jugador sale al campo con calentador de distinto color, el árbitro le llamará la atención para que se lo cambie. Si así no lo hiciera el árbitro le deberá dejar jugar, pero haciendo constar posteriormente en el acta tal circunstancia, para que el Comité de Competición adopte las medidas disciplinarias correspondientes. J.M.ª

### TENIS

## Pensando en futuro (II)

El montante económico de los tres torneos celebrados en Segovia a lo largo del pasado mes de agosto ha superado los cuarenta y cinco millones de pesetas. Si observamos los torneos que se juegan en España, que son muchos, solamente dos, Conde de Godó, en Barcelona, y Gran Prix, de Madrid, superan esa cuantía económica. Es decir, que en término de muy pocos años nuestra provincia ha pasado a ser la tercera "potencia" en el ranking organizativo del tenis en España.

Deportivamente el impulso ha sido extraordinario, y así lo reconocía días pasados el presidente de la Federación Regional Sr. Rey, al manifestar que Segovia había conseguido situarse en la cabeza de la organización de torneos importantes. Los alumnos que acuden a las escuelas de tenis son tantos que superan incluso el número de plazas posibles, ya que este crecimiento no fue parejo con la construcción de pistas. Así desde el Ayuntamiento se viene anunciando la construcción de cuatro pistas más en la Ciudad Deportiva desde hace...

Y si necesario es aprovechar el momento deportivo que representa el tenis para llevar más base a las pistas, tampoco debiera olvidarse lo que de cara al turismo puede significar el fortalecimiento de los torneos. Hemos escrito de un coste de más de 40 millones, pero dejando sin cuantificar lo que a nuestra provincia le puede haber reportado la presencia de cientos de espectadores y lo que se puede haber perdido por no haber pensado, aún, en futuro. Los recursos turísticos que tenemos hay que canalizarlos. Estudiar lo que en cada caso se puede hacer y hasta dónde se puede llegar. Claro que ello pasa por establecer diálogo directo con los organizadores. No dejarles solos en las búsquedas de medios, que no son sólo económicos y sí de infraestructura deportiva. Ahí está la idea-proyecto del Ayuntamiento de El Espinar, que debe de contar con el apoyo de quienes tienen en sus manos el poder de decisión. Considero que no se está buscando protagonismo, más bien se está pidiendo consolidar una realidad nacida del esfuerzo personal, unas veces, y del interés colectivo en otras. De otros detalles que no deben quedar en el olvido, escribiremos mañana.

J.M.ª

## TELEGRAMAS DEPORTIVOS

**TENIS:** Los estadounidenses Jimmy Connors y Jim Courier, el sueco Stefan Edberg y el checo Ivan Lendl se han clasificado para disputar las semifinales del Abierto de Estados Unidos. En dobles mixtos, los hermanos Emilio y Arancha Sánchez Vicario perdieron en la final ante los holandeses Manon Bollegraf y Tom Nijssen por 6-2 y 7-6 (7-2).

**FUTBOL:** Equipos clasificados para la tercera ronda de la Copa del Rey: Lugo, Orense (p.p.), Endesa As Pontes, Langreo, Caudal, Gimnástica, Escobedo, Baracaldo, Alavés, Basconia, Huesca, Gimnástico, Manlleu, Sant Andreu, Hércules, Gandía, Benidorm, Aguilas, Yeclano, Ponferradina, Avila, Palencia, Boliches (p.p.), Estepona, Marbe-

lla, Córdoba, Linense, Portuense, Tomelloso, Talavera, Badía, Mensajero, Arnedo, Extremadura, Badajoz, Mirandés, Oliva, Getafe, Vicálvaro y Binéfar.

**HOCKEY SOBRE PATINES:** La selección española de hockey sobre patines se impuso a Alemania por 16-2, en el transcurso de la segunda jornada del Campeonato de Europa Junior que se disputa en el Pabellón Municipal de Blanes.

**AUTOMOVILISMO:** El piloto canario José María Ponce (BMW M-3) encabeza la XXVIII edición del Rally Principe de Asturias después de disputarse la primera etapa, en la que lluvia dificultó el recorrido del tramo urbano por Gijón.



PRECISA: Para su planta en C. Villalba (Madrid)  
 UN ADMINISTRATIVO, experto en informática.  
 TRES MECANICOS DE TALLER Y DE CAMPO,  
 preferible especializados en hidráulica.

Interesados llamar al teléfono 8514308-68 para concertar entrevista

### EMPRESA DE AMBITO NACIONAL

## NECESITA personal femenino

con don de gentes, para departamento comercial

OFRECEMOS: Fijo más comisiones, formación a cargo de la empresa. Incorporación inmediata con posibilidades de promoción dentro de la empresa. Presentarse en Avda. Fdez. Ladreda, 12, 1.ª C, de 9,30 a 3 tarde.

CICLISMO.—VUELTA A CATALUÑA

## Delgado e Induráin, máximos candidatos para adjudicarse la victoria final



Miguel Induráin

Manresa (Barcelona).— Los dos jefes de filas del Banesto, Pedro Delgado y Miguel Induráin, debido al momento dorado de forma por el que atraviesan, parten como máximos favoritos para la victoria final de la septuagésima primera edición de la Vuelta a Cataluña que se inicia hoy en Manresa y terminará el día 12 en Tortosa.

La lista de candidatos al triunfo, a pesar de esa superioridad que están demostrando en el final de temporada Delgado e Induráin, es bastante amplia, pues a los habituales ilustres que acuden a la "Volta" para salvar la temporada con algún triunfo de relevancia. Hay que añadir también que el recorrido es más suave que en ediciones anteriores y por ello son muchos los corredores que entran en la obligada "nominación" del kilómetro cero.

Los organizadores de la carrera

más antigua del calendario español —cuarta del internacional tras el Tour de Francia, Vuelta a Bélgica y Giro de Italia— han reunido en esta ocasión un amplio cartel de favoritos, ya que el trazado favorece también a hombres de las cualidades del vencedor de la Vuelta a España, el catalán Melchor Mauri, el actual líder de la Copa del Mundo, el italiano Maurizio Fondriest o los considerados todoterrenos como son el holandés Theunisse, el francés Mottet, Federico Echave o el ganador del año pasado el español Laudelino Cubino, entre otros.

Si la participación puede considerarse de lujo debido al exquisito palmarés de muchos de los inscritos y el duelo entre los ganadores de la Vuelta (Mauri) y Tour de Francia (Induráin), los comentarios respecto al itinerario son para todos los gustos debido a la teórica suavización del mismo.

Los responsables de la carrera parece que han sacrificado la habitual expectación previa en beneficio de un mayor interés a medida que la carrera vaya quemando etapas y kilómetros.

El recorrido es más variado que en otras ocasiones, aunque las claves, a priori, parece que van a ser las dos cronometradas —una por equipos el primer día y una individual de 25,200 km— y el final en el alto de Mont Caro el penúltimo día.

El capítulo de premios también sufre notables modificaciones, pues en esta edición se repartirán casi seis millones de pesetas (5.750.000), de los que 1,8 millones serán para el ganador de la general individual, cantidad que no deja de ser una anécdota si se tiene en cuenta los contratos millonarios de la totalidad de los participantes.



Pedro Delgado

Equipos y principales figuras: Seguros Amaya (Cubino y Montoya), ONCE (Mauri y Lejarreta), Banesto (Delgado e Induráin), Secur (Ugrumov y Elliot), Clas (Echave y Gastón), Kelme (Pino y Rincón), Mavisa (González Salvador e Iglesias), Lotus (Hermans y Blanco Villar), Artiach (Ilach y Ridaura), Paternina (Gutiérrez y

Stephen), Wigarma (Esparza y Córdoba), Postobón (Meñía y Herrera), TVM (Theunisse y Skibby), Panasonic (Fondriest y Dhaenens), RMO (Mottet y Caritoux), Lotto (Bruyneel y Moreels), Carrera (Abdujaparov y Pulnikov), Motorola (Hampsten y Bauer).—Efe.

### Malcolm Elliot ganó el Trofeo Masferrer

Manresa (Barcelona).— El corredor británico del equipo SEUR, Malcolm Elliot, se adjudicó la 54 edición del Trofeo Masferrer de ciclismo, que se disputó ayer sobre un recorrido de 165 kilómetros, con salida y llegada en la localidad de Manresa. El ciclista inglés se impuso en una llegada masiva a un grupo de 22 corredores, que logró separarse del gran pelotón en el kilómetro 113, a la salida del sprint especial de la localidad de Suria.

A partir de ese instante, el corredor del equipo preolímpico Angel Edo intentó dar caza a los escapados, e hizo la carrera en solitario, entre el primer grupo y el principal.

Sobre el kilómetro 29, otro grupo integrado por Guijarro, Asensio Navarro, Mauleón, Rota, Blanco Villar y el francés Roland Le Clerc se separó del pelotón. A ellos se unieron después Edmons, Juan J. Martínez, Mora, Hodge, el soviético Gaidetdinov y el colombiano Palacios.

La gran atracción de la clásica Masferrer de este año la protagonizaron las dos figuras más destacadas del ciclismo español, Miguel Induráin y Pedro Delgado, que por primera vez compitieron juntos en una prueba nacional, al margen de la Vuelta a España, y cruzaron la meta entre el pelotón.—Efe.

### BALONMANO.—Campeonato del Mundo junior 21-19. Primer triunfo de España ante Egipto

Atenas.—La selección española junior de balonmano consiguió ayer su primera victoria en el Campeonato del Mundo, que se disputa en Atenas, al derrotar a Egipto por 21-19, triunfo éste que le clasifica prácticamente para la fase final pese a su derrota ante Hungría.

Egipto, selección más floja del grupo B, planteó más problemas de los esperados al equipo hispano, ya que durante el primer tiempo dominó a los jugadores de Cruz Ibero durante muchos minutos. Incluso, tomó ventaja en el marcador en los últimos instantes para marcharse al descanso con

una ventaja de tres goles (10-7).

Los españoles reaccionaron en la segunda mitad, tras defender con mayor agresividad y contratacar con rapidez, lo que propició el dominio hispano en el marcador.

Cuando faltaban tres minutos para la conclusión, España vencía por cinco goles a su rival, si bien la relajación de los juniros españoles facilitó que Egipto redujese su desventaja a tan sólo dos tantos.

España se enfrentará el próximo sábado a Francia en el último partido del grupo B.—Efe.

## ESTE ES UN ESPACIO DIRIGIDO A LOS FUTUROS EMPRESARIOS SEGOVIANOS DEL 95



INSTITUTO EUROPEO DE GESTION EMPRESARIAL

ANUNCIA LA APERTURA DE MATRICULA PARA EL CURSO 91/92

### CARRERA DE CIENCIAS DE LOS NEGOCIOS

DIRIGIDA A JOVENES QUE PROCEDENTES DE C.O.U. TENGAN INQUIETUDES EMPRESARIALES Y DESEEN PREPARARSE PARA DIRIGIR CON EXITO LA EMPRESA PUBLICA, PRIVADA O FAMILIAR.

#### INFORMACION Y MATRICULA

IEGE (CENTRO DE FORMACION) - PALACIO DE LA SIERRA VEGAS DE MATUTE (SEGOVIA). Tel. 19 00 41 SRTA. JULIA

O RECORTE Y ENVIE ESTE CUPON AL: INSTITUTO EUROPEO DE GESTION EMPRESARIAL. GRAN VIA, 64 - 6º. 28013 MADRID - DPTO. FORMACION

DESEO ME REMITAN INFORMACION POR CORREO SOBRE EL CURSO "CARRERA DE CIENCIAS DE LOS NEGOCIOS"

NOMBRE Y APELLIDOS \_\_\_\_\_  
 DIRECCION \_\_\_\_\_  
 LOCALIDAD \_\_\_\_\_  
 TELEFONO \_\_\_\_\_ EDAD \_\_\_\_\_ ESTUDIOS CURSADOS: \_\_\_\_\_

## El dios de la ciudad

Un estruendo de petardos, la correspondiente humareda y un ritmo marcado con tambores y platillos chinos anuncian que la procesión se acerca. Niños, adultos y ancianos salen a las calles a ver pasar el grupo. Muchos de ellos juntan sus manos y muestran su devoción moviéndolas hacia arriba y abajo con movimientos rápidos (*pai-pai*).

Encabezan el desfile dragones y leones que van haciendo una danza llena de saltos y contorsiones. Los siguen una banda con instrumentos tradicionales, payaso, y gente vestida como los soldados y los generales del dios de la ciudad. El pesado maquillaje de sus caras suele recordar al que usan los acróbatas o guerreros de la ópera de Pekín.

Una vez al año, cada ciudad china celebra de esta forma el nacimiento del respectivo dios protector, o *Cheng-huang*. Su nombre tiene relación con el muro (*cheng*) y el foso (*huang*) que rodeaba antiguamente a las ciudades, como resguardo de las invasiones.

No se trata de un solo dios, sino de varios, ya que cada ciudad tiene el propio; pero todos comparten el mismo nombre y se cree que fueron designados para esa tarea por el Emperador de Jade, la suprema deidad de la religión folclórica. Así como los emperadores terrenales nombraban magistrados para cada región, los dioses de las ciudades fueron designados para proteger diversas áreas.

### Juez divino

La adoración al dios de la ciudad data de hace unos 2.500 años y se cree que fue uno de los ocho ritos anuales presididos por el Emperador. Al comienzo, esta deidad no era representada por una imagen concreta. Sólo fue a partir del siglo III d.C. cuando se empezaron a construir templos en su honor, y el dios de la ciudad se representó con su actual imagen.

El deber original del dios de la ciudad era proteger a la gente que vivía en la zona bajo su jurisdicción. No obstante, con el paso del tiempo también pasó a ser considerado un juez divino, con el poder de castigar al malo y premiar al bueno. También se cree que no sólo reina en el mundo de los mortales, sino también en el más allá.

Según el mito, cada dios de la ciudad tiene un equipo de ins-

pectores, jueces, verdugos, soldados y generales, la mayoría de los cuales han sido representados con iconos de apariencia feroz. Para crear una atmósfera aún más imponente, el templo siempre está decorado con figuras de mellizos chinos, que son una advertencia para quienes cometan fechorías. Un enorme ábaco también se puede encontrar en el recinto, para que el dios de la ciudad pueda contar las buenas y malas acciones de cada mortal.

En el pasado, el templo de este dios a menudo servía como un centro para múltiples propósitos religiosos. Durante la Dinastía Ching (1644-1911), los jefes de los gobiernos locales visitaban los templos para rendir honores a los dioses de las ciudades en el primero y el décimo quinto día de cada mes lunar. Un magistrado recién designado a menudo acudía al templo del dios de la ciudad para mostrar su devoción. En ese lugar debía también hacer el juramento en el que prometía ser un funcionario aplicado. La promesa generalmente era escrita como un ensayo y dada a conocer al público al día siguiente.

### Consejos y verdad

Cuando un magistrado encontraba dificultades para juzgar un caso, iba al templo del dios local y pasaba la noche ahí con la esperanza de que la deidad se le apareciera durante el sueño y le dijera cómo obrar.

También podía llevar a los criminales "poco cooperadores" al templo, para que se vieran impelidos a decir la verdad ante el dios.

Por otro lado, la gente también acudía a ese preciso templo a hacer juramentos de inocencia. Un hombre sospechoso de haber robado podía ser llevado a enfrentar al dios de la ciudad. Incluso en los tiempos actuales, los candidatos en elecciones públicas van a ese lugar para prometer que no usarán chantajes u otros métodos ilegales durante sus campañas políticas.

Con el paso del tiempo, el papel del dios de la ciudad ha ido cambiando. Para la mayoría de sus devotos, éste no es muy diferente de otras deidades de la religión folclórica. De manera que acuden a su templo a pedir paz, éxito y riqueza, entre otras cosas.

La celebración de su nacimiento varía de ciudad en ciudad. Por eso una persona que viaje por China podrá encontrar numerosos desfiles, con características más o menos similares.

Los trajes más llamativos son los de aquellos que representan a los generales Chi Yeh y Pah Yeh. Los dos tienen casi el doble de la estatura de una persona común, aunque el segundo es un poco más bajo que el primero. Ambos tienen gestos feroces en sus rostros y mueven sus brazos de una



Para el cumpleaños del dios de la ciudad, los fieles presentan ofrendas, oran y se arrepienten de sus faltas.

forma exagerada.

En la procesión a menudo van un grupo de personas disfrazadas de Chi Yeh y Pah Yeh, dos amigos leales que fueron deificados tras su muerte. Los disfraces, incluyendo también a los de soldados y generales, suelen incluir un largo collar hecho de galletas. Se dice que, después de comer esas golosinas, los niños se vuelven más inteligentes y la gente anciana disfruta de una vida más larga. Viejos y jóvenes son invitados a tomar una o dos galletas de las varias tiras que cuelgan de los cuellos de quienes desfilan.

A continuación de los soldados y generales van el mismo dios de la ciudad y las otras deidades que tienen su hogar en su templo. Todos ellos son representados por ídolos que, para el desfile, son llevados

en palanquines o literas cubiertas.

Un grupo de hombres tiene la noble misión de transportar a los diversos dioses, la cual es una tarea ardua porque se supone que éstos tienen una incontrollable energía que mueve el palanquín. No obstante, ahora muchas veces se ve a las deidades siendo muy cómodamente transportadas en camionetas.

### Las culpas a la vista

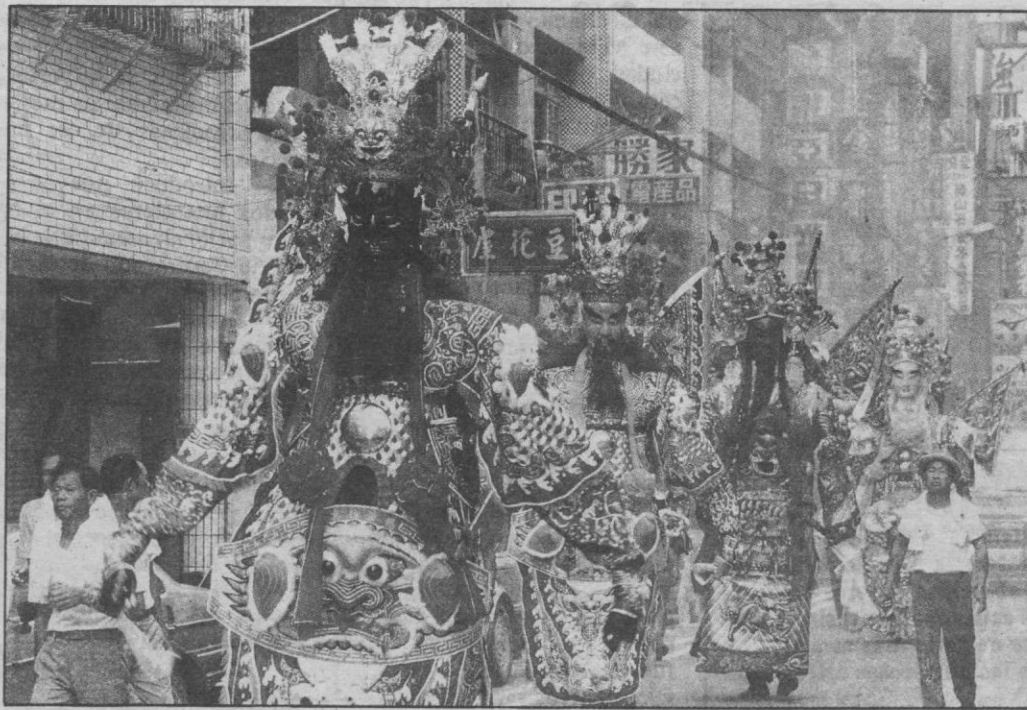
Algunos niños, jóvenes y hombres adultos demuestran su devoción hiriéndose con espadas o garrotes con púas el pecho, la espalda y la frente.

Al final de la procesión caminan los fieles del templo, la mayoría de ellos gente mayor, llevando varillas de incienso y pequeños faroles en sus manos. Algunos llevan cepos de papel o bambú, que simbolizan los reales de madera usados en la antigüedad como castigo a los crimenes. Otras personas portan escobas para ir barriendo la calle mientras el grupo avanza. Ambas son maneras de pedir perdón al dios de la ciudad por los pecados cometidos en otra vida.

La procesión suele atraer a cientos de devotos mientras avanza, y ser causa de embotellamientos de tránsito en algunas áreas. Pero muy poca gente reclama porque, a fin de cuentas, se trata de una festividad.

El desfile principal es precedido por otros celebrados en las noches previas al cumpleaños del dios de la ciudad. Estos tienen el objetivo de simbolizar el castigo a los malos y el premio a los buenos. Generalmente no son tan animados como el desfile diurno, pero sí más místicos.

N. de C.



Los generales del dios de la ciudad desfilan en honor a su jefe. Caminan dando grandes pasos y con un exagerado movimiento de brazos para impresionar a los mortales.

7 DE SEPTIEMBRE SORTEO EXTRAORDINARIO DE "LA VENDIMIA"

# UN RACIMO DE MILLONES

Desde Ciudad Real



PREMIOS AL DECIMO:  
500 Y 200 MILLONES

7.000 MILLONES EN PREMIOS

lotería  nacional  
La Lotería



# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Segun las conclusiones de "Greenpeace"

## Los delfines listados del Mediterráneo ya no están en peligro de extinción

Palma de Mallorca (España).— El peligro de extinción que se cernía sobre los delfines listados del Mediterráneo occidental a causa de una enfermedad de origen des-

conocido parece haberse despejado, dijo ayer, jueves, en la isla de Mallorca la organización ecologista Greenpeace.

El número de delfines muertos por esta enfermedad se desconoce, ya que la especie listada vive en mar abierto y sólo una mínima parte de los cuerpos llega a las costas, pero sólo en el verano de 1990 se recogió más de un millar de ejemplares sin vida en las playas de España, Francia, Marruecos y Argelia. Una año después, el sistema inmunológico de los delfines listados se ha reforzado ante la epidemia, según las primeras conclusiones de una investigación

llevada a cabo por Greenpeace en colaboración con científicos de universidades españolas y de instituciones danesas.

El buque "Sirius", de Greenpeace, recorrió el Mediterráneo Occidental en julio y agosto para comprobar el impacto de la epidemia mediante la recogida de muestras y el recuento de los animales marinos avistados.

Fuentes de Greenpeace indicaron que el recuento puso en evidencia que los delfines listados son los cetáceos más abundantes, junto con la rorqual común o ballena de aleta, desde el Golfo de León hasta el Mar de Liguria.

## El Consejo de Radiotelevisión Madrid tendrá 13 miembros

Madrid.— El nuevo Consejo de Radiotelevisión Madrid, que será designado hoy por la Diputación Permanente de la Asamblea de Madrid, constará de 13 miembros en lugar de los 17 con que contaba en la legislación anterior, informaron a Efe fuentes parlamentarias.

Tras el acuerdo de reducción de consejeros alcanzado por los tres grupos políticos parlamentarios, el PP contará con seis representantes, el PSOE con cinco e IU con dos.

La Junta de Portavoces de la Asamblea de Madrid se reúne hoy para debatir las propuestas de los diferentes partidos sobre la composición del nuevo Consejo del Ente Público. La decisión que adopte será tramitada a la Diputación Permanente, órgano encargado de sancionar los nombramientos de los nuevos consejeros de RTVM.

## Segundo Encuentro de Moda Iberoamericana en Estados Unidos

Miami (EEUU).— Con la participación de diseñadores de España y varios países hispanoamericanos comenzó ayer jueves el "Segundo Encuentro con la Moda Iberoamericana", que pretende promover esta industria en Estados Unidos y otros países americanos.

En la llamada "Cámara de la Moda Española", se presentó ayer un colorido desfile de modas de España, así como de siete países iberoamericanos.

A la exposición, que se celebró en el "Radisson Centre" de Miami (EEUU), asistieron casi 200 personas vinculadas al sector comercial, el turismo y la moda en Florida y América Latina. La directora de comunicación del encuentro, Isabel Castillejo, calificó de "excelente" el acto celebrado ayer, y señaló que España decidió asistir a la reunión, ya que existe un gran interés en su país en convertir a Miami en el puente entre Iberoamérica y España en temas relacionados con la moda.

# NOMBRES propios

ROCIO JURADO INAUGURA EL AUDITORIO DE LA EXPO-92



La cantante de Chipiona Rocio Jurado, que esta noche protagonizará el recital de inauguración oficial del Auditorio de la Expo-92, manifestó ayer en rueda de prensa su preocupación y responsabilidad ante el compromiso con un ilustrativo "no me llega la camisa al cuerpo".

"El detalle de que se hayan acordado de mí para este acontecimiento —indicó la cantante— no se me olvidará en mi vida. Es uno de los compromisos más importantes de mi carrera, ya que es un escenario enorme y mágico e imaginar que yo lo tenga que inaugurar me llena de responsabilidad".

Tras los momentos iniciales de su comparecencia ante los periodistas, en la que no se quitó en ningún momento sus gafas oscuras, la chipionera se adentró en reflexiones sobre Andalucía y apuntó que durante toda su vida había luchado por todo lo que ésta y España suponen para ella, "pero la raíz es la raíz", apostilló. "Siempre he querido una Andalucía moderna y vanguardista, aunque respetando lo antiguo —dijo la Jurado—. Y lo he hecho sin pensar que algún día podía representarla en esta casa, por lo que espero que todo salga como merece este lugar".

El recital de Rocio Jurado será retransmitido en directo por la primera cadena de Televisión Española, a partir de las 23.00 horas.

## LA DUQUESA DE YORK VISITA UN CENTRO DE NIÑOS CON PROBLEMAS DE DROGADICCION

La duquesa de York, Sarah Ferguson, visitó ayer, jueves, en el barrio neoyorquino de Harlem un centro dedicado al cuidado de niños hijos de madres drogadictas o infectadas con el virus del "SIDA" (Síndrome de Inmunodeficiencia Adquirida).

En su visita al centro Hale, que acoge a más de 800 niños nacidos con problemas de drogadicción y "SIDA", la duquesa de Ferguson, se interesó por la situación y el estado de salud de algunos de ellos y declaró a la prensa que "es importante dar apoyo" a estas jóvenes víctimas.

Una banda musical y un coro de niños obsequió a la duquesa, esposa del príncipe británico Andrés, con una serie de canciones e himnos, tales como "Aleluya" y "When the saints go marching in", propias de la liturgia negra americana.

La duquesa de York se encuentra en Nueva York para un estancia de tres días y ha venido acompañada de su hija mayor, Beatriz. En el programa de Ferguson, figura, entre otros, una visita a Gracie Mansion, residencia del alcalde de la ciudad, David Dinkins.

## EL GRUPO CATALAN "EL TRICICLE" PRESENTA EN ARGENTINA SU ESPECTÁCULO "SLASTIC"

El grupo catalán "El Tricicle" se presentó ayer en el teatro Metropolitano de Buenos Aires con el espectáculo "Slastic", una imaginativa parodia sobre el mundo del deporte.

"El Tricicle" —Joan García, Ramón Tetas y Carlos Sans—, que visita por segunda vez Argentina, declaró al diario bonaerense "Clarín" que su espectáculo evoca "el mundo del deporte y la publicidad, la competición y su inevitable corolario: los patrocinadores".

El trío se mostró "reacio" a definir el estilo que cultiva, pero sus integrantes coinci-

dieron en que se trata de "un género espontáneo que proviene, naturalmente, del mimo y también del cine mudo".

"Cuando nos piden, precisamente, una definición solemos hablar de teatro mudo. Esto se acerca a la realidad de lo que plasmamos sobre el escenario", añadieron.

Al explicar su experiencia anterior en esta capital en 1988, dijeron que "nos sentimos muy bien aquí. Nosotros viajamos mucho y, pese a haber tenido éxito en determinadas ciudades, a algunas de ellas no volvemos más porque nos importa mucho el sentido humano de las cosas, la calidez de la gente".



Fernando Guillén, Charo López y Mario Pardo, protagonistas de la película de Gonzalo Suárez

TELEFOTOEFE

"Don Juan de los infiernos"

## Gonzalo Suárez presenta en Barcelona su última película

Barcelona.— El director Gonzalo Suárez presentó ayer en Barcelona su última película "Don Juan en los infiernos", adaptación libre del Don Juan de Moliere con un reparto encabezado por una de las parejas cinematográficas de moda, Fernando Guillén y Charo López.

Suárez considera que el filme, que se estrenará en toda España el próximo día 13, no es un ejercicio literario, sino "un cúmulo de imágenes y diálogos que se fueron encadenando" sobre la particular versión del personaje realizada por Moliere, mucho más atractivo para el realizador que el de Zorri-

lla.

"El Don Juan de Zorrilla me resulta insoportable, nunca me atrajo y desde pequeño le cogí antipatía", explicó Suárez, quien por el contrario mostró su admiración por Moliere "por la inteligencia de sus personajes".

El director de "Remando al viento" no considera que la película tenga un carácter historicista, sino que, según afirmó, simplemente "utilizo un decorado, la época de Felipe II, y una referencia literaria, para, a partir de ahí, dejar cabalgar la imaginación".

Fernando Guillén, que encarna

al famoso mito literario, afirmó que, en cierta forma, ésta es su primera película, ya que con 50 años este será el papel protagonista más importante de su carrera. El actor, que ha encarnado varias veces a Don Juan en el teatro, también mostró su predilección por la visión del personaje descrita por Moliere. Por su parte, Charo López, que también había recreado el personaje femenino de la historia, consideró acertado el cambio que ha introducido Suárez en su personaje, porque "supone un giro de la visión tradicional de la contemplativa doña Inés o de la dubitativa doña Elvira".